

Zeitschrift: Schweizerische Blätter für Krankenpflege = Revue suisse des infirmières

Herausgeber: Schweizerisches Rotes Kreuz

Band: 40 (1947)

Heft: 9

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Solothurn / Soleure **9** September / Septembre 1947



**Schweizerische Blätter für
Krankenpflege**

Revue suisse des Infirmières

SVDK ASID

Schweizerischer Verband diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger

Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés

Dem Weltbund der Krankenpflegerinnen angeschlossen - Adjointe au Conseil International des Infirmières

Präsidentin . *Présidente* Schwester Monika Wuest
 Aktuarin - *Secrétaire* Schwester Mathilde Walder
 Quästorin . *Trésorière* Schwester Josi v. Segesser

Freie Strasse 104, Zürich
Asylstrasse 90, Zürich 7, Telephon 32 50 18
Hirschmattstrasse 11, Luzern, Telephon 2141

Kollektivmitglieder - Membres collectifs

dem SVDK angeschlossene Verbände · Associations adjointes à l'ASID

Verbände Associations	Präsidenten Présidents	Geschäftsstellen Bureaux	Telephon Téléphone	Postcheck Chèques postaux
Association des gardes-malades de la Source, Lausanne	Mlle G. Augsbourger	Foyer-Source Croix-Rouge 31, av. Vinet, Lausanne	2 7284	II 1015 ¹⁾ II 2712 ¹⁾
Association des gardes-malades de l'Hôpital cantonal Lausanne	Mlle E. Pfeiffer	Hôpital cantonal	2 8541	II 2867
Association des infirmières et infirmiers diplômés de Genève	Mlle J. Jéquier	2, boulevard de la Tour	5 1152	I 2301
Association des infirmières du Bon Secours	Mme A. M. Frommel	15, av. Dumas, Genève	5 2622	I 4829 ¹⁾ I 2277 ¹⁾
Ecole et Association des infirmières de Fribourg	Mme Ch. Hertig	Schönberg 47, Fribourg	2 3688	IIa 1826 ¹⁾ IIa 785 ¹⁾
Krankenpflegeverband Basel	Dr. O. Kreis	Leimenstrasse 52, Basel	2 2026	V 3488 ¹⁾ V 5665 ¹⁾
Krankenpflegeverband Bern	Frl. Dr. M. Doepfner	Niesenweg 3, Bern	2 2903	III 1134 ⁸
Krankenpflegeverband Luzern	Schw. J. v. Segesser	Museggstr. 14, Luzern	2 0517	VII 7878
Krankenpflegeverband St. Gallen	Frl. Dr. M. Tobler	Frongartenstr. 15, St. Gallen	2 3340	IX 6560
Krankenpflegeverband Zürich	Frau G. Haemmerli-Schindler	Asylstrasse 90, Zürich 7	32 5018	VIII 3327
Krankenschwesternverein d. Schweiz. Pflegerinnenschule in Zürich	Schw. A. v. Segesser	Schweiz. Pflegerinnen-schule, Zürich 7	24 6760	VIII 2096 ⁸
Schwesternverband der Bernischen Pflegerinnenschule Engeried, Bern	Schw. H. Lüthy	Theaterplatz 6, Bern	2 3544	III 6620
Schwesternverband der Pflegerinnen schule. Bernische Landeskirche, Langenthal	Schw. A. Pestalozzi	Gutenbergstr. 4, Bern	3 5610 ⁴⁾	III 2510
Schwesternverband des Schwesternhauses vom Roten Kreuz Zürich-Fluntern	Schw. G. Schümperli	Gloriastr. 14—18, Zürich 7	32 6940	IX 1084 ⁴
Section vaudoise A. S. I. D.	Mme M. Michaud	Hôpital cantonal Lausanne	2 8541	II 4210
Verband der Rotkreuzschwestern Lindenhof, Bern	Schw. R. Sandreuter	12, Grand'Rue Corcelles/s. N.	4 3274 ⁸⁾	III 1248 ⁸
Verein diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger der Krankenpflegeschule Kantons-spitale Aarau	Schw. R. Grob	Kantonsspital Aarau	2 3631	VI 7190
Verband diplomierter Pflegerinnen der Pflegerinnenschule der Spital-schwestern, Luzern	Schw. E. Vonarburg	Kantonsspital Luzern	2 8001	VII 1120 ³

Schwesternheim und Stellenvermittlung Chalet „Sana“ Davos - Telephon 3 54 19 - Postcheck X 980

¹⁾ du bureau de placement ²⁾ de l'association ³⁾ Basel ⁴⁾ Bern

Zentralkasse und Fürsorgefonds } Postcheck SVDK
Caisse centrale et Fonds de secours } Luzern VII 6164 ASID

Weltbund der Krankenpflegerinnen - Conseil International des Infirmières International Council of Nurses (ICN)

Présidente Schwester Gerda Höjer (Schweden)

Secrétaire Mlle A. Schwarzenberg

Bureau Broadway, New York 23, N.Y. U.S.A.

Croix-Rouge suisse**Schweizerisches Rotes Kreuz****Croce-Rossa svizzera**

Präsident - <i>Président</i>	Dr. G. A. Bohny, Basel
Vizepräsident - <i>Vice-président</i>	Dr. Y. de Reynier, Boudry
Zentralkassier - <i>Trésorier central</i>	Direktor J. Ineichen, Luzern
Rotkreuz-Chefarzt - <i>Médecin-chef</i>	Oberst Dr. H. Remund, Zürich
Zentralsekretär - <i>Secrétaire général</i>	Gilbert Luy, Bern

Zentralsekretariat des Schweizerischen Roten Kreuzes - *Bureau central de la Croix-Rouge suisse*
Taubenstrasse 8, Bern, Telephon 21474, Postchek III 877

Kommission für Krankenpflege
Commission du personnel infirmier

Präsident - <i>Président</i>	Dr. H. Martz, Riehen
Vize-Präsidentin - <i>Vice-présidente</i>	Schwester M. Wuest, Zürich
Mitglieder - <i>Membres</i>	Pfarrer Baumgartner, Zollikerberg-Zürich; Generalrätin J. Brem, Ingenbohl; Kantonsarzt Dr. H. Büchel, Zürich; Mlle A. de Coulon, Genève; Mlle A. Denkinger, Lausanne; Mme A. Jeannet-Nicolet, Lausanne; Frau Oberin Dr. Leemann, Zürich; Frau Oberin H. Martz, Bern; Dr L. Picot, Lausanne; Dr E. Veillon, Riehen

Schwesternsekretariat
Secrétariat des infirmières

Leiterin - <i>Directrice</i>	Schwester M. Comtesse, Taubenstrasse 8, Bern, Telephon 21474
--	--

Schweizerische Blätter für Krankenpflege
Revue suisse des Infirmières

Redaktion - <i>Rédactrice</i>	Schwester A. v. Segesser, Hirschmattstrasse 11, Luzern, Telephon 21411
---	--

Vom Schweizerischen Roten Kreuz anerkannte Krankenpflegeschulen
Ecoles reconnues par la Croix-Rouge suisse

Rotkreuz-Pflegerinnenschule Lindenhof, Bern	Frau Oberin H. Martz
La Source, Ecole de gardes-malades, Lausanne	Directeur P. Jaccard, Dr. théol.
Schweiz. Pflegerinnenschule Zürich	Frau Oberin Dr. M. Kunz
Krankenpflegeschule Institut Ingenbohl	Frau Generalrätin J. Brem
Krankenpflegeschule Schwesterhaus vom Roten Kreuz, Zürich	Frau Oberin M. Lüssi
Pflegerinnenschule Baldegg, Sursee	Schwester M. Esterina
Bernische Pflegerinnenschule Engeried, Bern	Frau H. Steinmann
Krankenpflegeschule Diakonissenhaus Bern	Pfarrer R. Bäumlin
Pflegerinnenschule Bernische Landeskirche Langenthal, Gutenbergstrasse 4, Bern	Frau Oberin G. Hanhart
Ecole d'infirmières Le Bon Secours, Genève	Mlle A. de Coulon
Ecole d'infirmières Fribourg-Pérolles	Sœur Th. Condomines
Krankenpflegeschule der Diakonissenanstalt Neumünster, Zürich	Pfarrer R. Baumgartner
Krankenpflegeschule der Diakonissenanstalt Riehen	Pfarrer F. Hoch
Krankenpflegeschule Kantonsspital Aarau	Inspektor E. Voellmy
Krankenpflegeschule Diakonissenhaus Bethanien, Zürich	Mlle A. Rau
Ecole d'infirmières de l'Hôpital cantonal, Lausanne	Schwester M. Stocker
Pflegerinnenschule der Spitalschwestern des Kantonsspitals Luzern	Pasteur P. Béguin
Ecole d'infirmières de l'Institution des Diaconesses de Saint-Loup	Oberin Schw. B. Gysin
Pflegerinnenschule Bürgerspital Basel	

Krankenpflegeschulen,
denen die Anerkennung vom Schweizerischen Roten Kreuz zugesichert ist
Ecole, ayant l'assurance d'être reconnues par la Croix-Rouge suisse

	Anerkennung zugesichert im Jahr
Krankenpflegeschule Diakonat Bethesda Basel	1946
Pflegerschule Diakonienhaus St. Gallen	1946
Ecole valaisanne d'infirmières, Sion	1946
Pflegerschule Kantonsspital Luzern	1947
Pflegerinnenschule Illanz	1947
	Direktor S. F. Müller
	Vorsteher S. Nussbaumer
	Directeur Dr. H. Pelliéssier
	Direktor Dr. G. Schmid
	Schwester Pia Dominica Bayer

Stellen-Gesuche

Dipl. Krankenschwester

sucht Vertretung vom 1. Dezember bis 15. Januar 1948 in Spital oder Sanatorium in den Bergen. Offerten unter Chiffre 889 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht Stelle für tüchtigen

Laboranten

welcher aus Gesundheitsrücksichten den Winter in Höhenklima verbringen möchte. Offerten an Fürsorgedienst Kantonsspital Aarau.

Dipl. Krankenschwester

(auch Diplom für Irrenpflege), perfekt in allen Büroarbeiten, mit einigen Kenntnissen in Röntgen und Labor, sucht Posten mit Verantwortung bei Arzt, in Spital oder Anstalt. Offerten erbeten unter Chiffre 899 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Dipl. Krankenpfleger

sucht Stelle in Kantons- oder Bezirksspital. Suchender spricht Deutsch, Französisch und Italienisch. Offerten unter Chiffre 897 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Dipl. Krankenschwester

gesetzten Alters, übernimmt per anfangs Oktober Dauerstelle oder Ablösung in Spital. Offerten sind zu richten unter Chiffre 882 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Dipl. Krankenpfleger

sucht Stelle in Fabrikbetrieb als Sanität oder evtl. in Spital oder Sanatorium. Gewünscht wird zeitgemässer Lohn und Freizeit. Zeugnisse stehen zu Diensten. Offerten mit Lohnangabe sind zu richten an Chiffre 892 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Stellen-Angebote

Gesucht für sofortigen Eintritt

2 dipl. Krankenschwestern

Anmeldung erbeten an Kreisspital Bülach, Telephon 96 13 26.

Gesucht in ein Bezirksspital des Kantons Bern eine gut ausgebildete

Laborschwester

mit Kenntnissen im Röntgen. — Offerten mit Altersangabe, Zeugnissen und Eintrittsmöglichkeit unter Chiffre 886 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht gut ausgebildete

Röntgenschwester

für selbständige Arbeit in grösserem bernischem Bezirksspital. Stellenantritt und Honorierung nach Uebereinkunft. — Anmeldungen erbeten unter Chiffre 878 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

In gut eingerichtete Anstalt (250 Betten) gesucht

Oberschwester

mit Diplom für Irrenpflege. Bewerberin muss in der Lage sein, das Pflegepersonal anzuleiten, Kurse in praktischer Krankenpflege und evtl. Irrenpflege zu erteilen und einfache Bureauarbeiten zu erledigen. Maschinenschreiben erwünscht.

Handgeschriebene Offerten mit Zeugniskopien und Lebenslauf sind zu richten an Chiffre 880 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

In den Gemeinden Buchs/Dällikon (Kt. Zch.) ist die Stelle einer

Gemeindeschwester

wegen Verheiratung der jetzigen Inhaberin auf 1. November 1947 evtl. früher neu zu besetzen. Nähere Auskunft erteilt gerne Frau Pfr. Nigg, Dällikon (Zch.).

Inhaltsverzeichnis - Sommaire

Seite	Page		
Cours de préparation au diplôme d'infirmière-visiteuse à Lausanne	249	Die Rationalisierung im Krankenhaus	259
Unsere anerkannten Krankenpflegeschulen	250	Streptomycin	263
Les hémorragies en médecine interne	252	Eisen	263
SVDK - ASID		« Charbon 13 »	265
Anerkennung des Diploms der Schwestern anerkannter Krankenpflegeschulen der Schweiz in England	255	Würdigung der Verbands- und Schularbeit durch Krankenpflegeschule und -Schülerin	266
Diplôme d'Infirmière des écoles reconnues suisses en Angleterre	256	Elektrizität im menschlichen Körper	267
Regulativ für Privatschwestern und Normallien für Gemeinde- und Praxisschwestern	257	Das Bleibenzin	268
Stellenausschreibung - Poste à repourvoir	257	Vorbeugung der Rachitis	270
Zu den Diplom-Examen des Schweiz. Roten Kreuzes	258	Aus dem Leserkreise - Les lecteurs nous parlent	271
		Verbände - Associations	276
		Kleine Berichterstattung - Petit Journal	278
		Bücher - Littérature	279

Cours de préparation au diplôme d'infirmière-visiteuse à Lausanne

Notre cours bisannuel aura lieu du 3 novembre au 19 décembre 1947. Il comportera environ 150 heures de leçons théoriques, qui seront données par de nombreux spécialistes.

Le programme des cours sera publié plus tard et envoyé aux personnes qui le demanderont. L'enseignement portera principalement sur les questions d'ordre social: législation, prévoyance sociale, assistance, hygiène publique, etc. Une série de cours apporteront un complément aux études régulières des écoles, sur les questions médicales intéressant spécialement les infirmières-visiteuses. Il est prévu, en outre, des séries de leçons sur la psychologie, l'organisation professionnelle, l'éthique sociale, etc.

Les cours seront donnés à l'Auditoire de La Source, le matin, de 9 à 12 h. De nombreuses visites d'établissements et d'institutions se feront l'après-midi, en novembre. Ces visites seront suspendues en décembre pour laisser aux candidates le temps de se préparer à leurs examens. Un séminaire de prévoyance et d'assistance sociales, dirigé par M^{me} L. Comte, docteur en droit, occupera les fins d'après-midi pendant les trois dernières semaines.

Les élèves ayant passé avec succès, le 19 décembre, l'examen sur les cours théoriques, seront astreintes ensuite à deux mois de stages pratiques,

non rémunérés, dans des dispensaires d'hygiène sociale, antituberculeux, ou auprès d'une infirmière-visiteuse en activité. Si ce travail pratique est lui aussi satisfaisant, l'infirmière recevra le diplôme spécial d'I.-V.

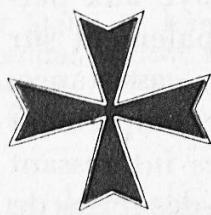
Sont admises à titre d'élèves régulières: 1. Les infirmières diplômées des écoles suisses reconnues par la Croix-Rouge. 2. Les infirmières possédant un autre titre jugé équivalent.

Des auditrices seront admises aux cours théoriques et aux visites d'établissements.

La finance de cours est de fr. 180.—, dont fr. 30.— sont payables lors de l'admission. La Source accordera une subvention de fr. 30.— aux Sourciennes inscrites régulièrement aux cours. Sur demande motivée, des réductions d'écolage pourront être obtenues.

Les candidates doivent s'inscrire dès maintenant et au plus tard jusqu'au 20 octobre, à La Source (30, avenue Vinet, Lausanne). Elles enverront leur *curriculum vitae* détaillé. La direction du cours se réserve le droit de limiter les admissions, soit au point de vue du nombre des élèves, soit au point de vue de leur âge ou de la durée de leur pratique professionnelle.

Les élèves devront pourvoir elles-mêmes à leur logement. Celles qui habiteront hors de Lausanne pourront bénéficier d'abonnements C. F. F. Une salle d'étude sera constamment mise à disposition des élèves. Celles qui désireront prendre leur repas de midi à La Source pourront le faire à des conditions favorables.



Unsere anerkannten
Krankenpflegeschulen
Nos Ecoles d'infirmières
reconnues



Bernische Pflegerinnenschule Engeried-Bern

Im Jahre 1908 wurde am Riedweg in Bern eine Privatklinik eröffnet. Die Nachfrage nach gut geschultem Pflegepersonal war damals weit grösser als das Angebot. Auf Anregung von Herrn Prof. Dr. F. Steinmann und mit Zustimmung seiner Mitarbeiter wurde daher im Jahre 1910 die Gründung einer Pflegerinnenschule beschlossen. Es bildete sich der Bernische Pflegerinnenschulverein Engeried, der sich die Ausbildung von Krankenpflegerinnen für Spital-, Gemeinde- und Privatpflege zum Ziele

setzte. Durch kürzere Ausbildungszeit und infolgedessen geringere Kosten, sollte die Schule auch weniger bemittelten Töchtern zugänglich sein. Die vorgesehene kleine Zahl von Schülerinnen würde eine intensive Beschäftigung mit jeder einzelnen zulassen, so dass die kurze Ausbildungszeit, vorerst ein Jahr, wohl mit gutem Gewissen in Aussicht genommen werden konnte. Sie bewährte sich jedoch auf die Dauer nicht, und schon vom fünften Kurs an wurde sie auf drei Jahre ausgedehnt. Die Zahl der Schülerinnen betrug zuerst nur 4, dann stieg sie nach und nach auf 10, und seit Vergrösserung des Engeriedspitals im Jahre 1927 sind es 15 Schülerinnen.

Zuerst wurde der theoretische Unterricht hauptsächlich durch die Engeriedärzte und einige auswärtige Spezialärzte erteilt. Nach und nach hatten unsere Aerzte dazu kaum mehr Zeit, und im Jahre 1919 wurde der Unterricht in sämtlichen Fächern in die Hand eines einzigen Lehrers (Herrn Dr. von Ries) gelegt. Den praktischen Unterricht erteilt ihnen die Oberschwester des Engeriedspitals, und die praktische Ausbildung erwerben sie sich an unsren Vertragsspitalern unter der Anleitung der Oberschwestern und der diplomierten Schwestern.

Nach Absolvierung des propaedeutischen Unterrichts, d. h. im 10. Monat, erfolgt die Versetzung der Schülerinnen auf die verschiedenen Aussenstationen. Seit 1943 wird, gemäss den Richtlinien des Roten Kreuzes über die Schwesternausbildung, die Lehrzeit abgeschlossen durch einen dreimonatigen Repetitions- und Ergänzungskurs, der von verschiedenen Fachärzten und der Oberschwester des Engeriedspitals erteilt wird.

Anschliessend an das Examen findet jeweils im Frühling die Diplomierung der jungen Schwestern statt, ein Fest, auf das sich jung und alt freut. Im Mittelpunkt dieses Festes stehen natürlich unsere «Jungen», die nun eine gründliche, sorgfältige Ausbildung hinter sich haben. Sie alle wissen, dass mit der abgeschlossenen Lehrzeit das Lernen keineswegs aufhört, sondern dass sie nun auf dem guten Fundament weiter aufbauen müssen.

Die Schule wurde 1918 vom Schweizerischen Roten Kreuz anerkannt.

Von 1914—1932 wirkte als Vorsteherin der Schule Frau L. Keller-Feller, die ihre ganze Kraft der Erziehung der jungen Töchter zu tüchtigen Krankenschwestern widmete. Auf sie folgte 1932 Frau Prof. M. Steinmann, die mit viel Umsicht und Geschick der Schule vorstand. Seit 1942 liegt das verantwortungsvolle Amt in den Händen von Frau H. Steinmann. Jede Schwestern weiss, dass sie sich in jeder Lage an das Sekretariat der Schule wenden darf und dort sicher verständnisvolle Anteilnahme und wenn nötig Hilfe findet.

Alle Schwestern freuen sich immer auf die vom Verband der Engeriedschwestern herausgegebenen Engeried-Nachrichten, die neben inter-

essanten, bereichernden Vorträgen, die Schwestern über die Geschehnisse in der Schule auf dem Laufenden halten.

In Sigriswil steht den erholungsbedürftigen Schwestern, dank dem Vermächtnis einer verstorbenen Schwester, eine heimelige Ferienwohnung zur Verfügung.

Die Schule hat auch einen speziellen Fonds für Hilfeleistungen an kranke und invalide Schwestern.

Jeder Schwester, die nach der Diplomierung sechs Jahre in einem Vertragsspital der Schule arbeitet, wird eine Verdienstmedaille mit dem Bildnis der Berner Krankenhausstifterin Anna Seiler überreicht. Nach diesem grossen Vorbild sind auch unsere Schwestern bestrebt, fremdes Leid mitzutragen und zu lindern, sei es nun im Spital, in Gemeindepflegen oder im häuslichen Wirkungskreis.

Eine Engeriedschwester.

Les hémorragies en médecine interne

Leurs causes, leur symptomatologie et leur traitement.

par le Dr G. Hemmeler, privat-docent, Lausanne

(Suite et fin)

Après avoir passé en revue les causes des hémorragies en médecine interne, examinons leur symptomatologie. Un signe précoce, qui se manifeste presque immédiatement, est la pâleur, car l'organisme réagit par une vasoconstriction pour endiguer la perte de sang. Cependant il s'agit-là d'un phénomène réflexe, de courte durée, car le spasme vasculaire ne peut se maintenir longtemps: la pâleur est donc fugace et les téguments se colorent normalement au bout de quelques minutes, même après une hémorragie considérable. Au prime abord, ce fait peut étonner: comment la coloration du visage peut-elle être encore normale après une perte de sang importante? C'est qu'il faut un certain temps jusqu'à ce qu'une anémie apparaisse. Durant les heures et même les jours suivant l'hémorragie, la composition du sang, et par conséquent sa couleur, ne varie guère; le taux de l'hémoglobine reste à 100 % et le nombre des globules rouges à cinq millions. Ce n'est que peu à peu, à mesure que l'organisme remplace par du liquide la masse sanguine perdue, qu'une anémie fait son apparition. Cette phase de dilution du sang, qui dure de un à cinq jours, est marquée par une soif inextinguible et ce n'est que quand l'organisme a remplacé par du liquide le sang perdu (et que le taux de l'hémoglobine se sera abaissé en proportion de l'hémorragie) que se manifestera la pâleur qui caractérise l'anémie.

L'accélération du pouls est le deuxième symptôme d'une brusque hémorragie: comme il y a moins de sang pour transporter l'oxygène aux tissus, il circule plus rapidement. La tachycardie apparaît sitôt après la perte de sang et persiste jusqu'à ce que les globules rouges perdus soient remplacés. Or, la néoformation des érythrocytes par la moelle osseuse ne peut se faire en quelques jours, de sorte que l'accélération du pouls est un signe d'anémie qui dure jusqu'à ce que celle-ci soit compensée, c'est-à-dire une à plusieurs semaines, suivant l'importance de l'hémorragie initiale.

Certains tissus sont particulièrement sensibles à un manque d'oxygène, le système nerveux notamment. Aussi les malades se plaignent fréquemment d'un voile devant les yeux, de maux de tête et de bourdonnements d'oreilles, et peuvent avoir des syncopes. Ce sont les signaux d'alarme indiquant une brusque perte de sang.

Nous avons mis l'accent sur ces symptômes indirects de l'hémorragie du tube digestif, car ce sont les premiers à se manifester et à éveiller l'attention. Les signes directs, tels que melaena et hématémèse, permettent d'assurer le diagnostic. Le vomissement de sang provenant d'une hémorragie gastrique, duodénale ou œsophagienne, présente des caractéristiques particulières. Le sang mélangé au suc gastrique, parfois aux aliments, n'est plus rouge-vif; l'hémoglobine des globules rouges se transforme, en présence de l'acide chlorhydrique du suc gastrique, en hématine de couleur brunâtre. Cette coloration caractéristique, comparée souvent à celle du marc de café, permet également de faire le diagnostic différentiel entre le sang rejeté, ayant séjourné un certain temps dans l'estomac, et le sang expectoré lors d'une hémoptisie. Dans ce dernier cas, il est toujours coloré en rose, aéré, c'est-à-dire qu'il renferme des bulles d'air dans la majorité des cas. Une hémorragie du tube digestif qui se produit au-dessus du jéjunum (duodénum, estomac, œsophage) pour autant qu'elle est massive, entraîne presque toujours des vomissements. Par contre, quand l'hémorragie est peu importante, elle n'en provoque pas, et le sang passe le pylore. On le retrouve alors dans les selles sous forme d'une masse noirâtre comme du charbon et c'est là un symptôme précieux indiquant qu'une hémorragie a eu lieu au niveau du tube digestif. Il ne faut pas cependant ignorer que certains médicaments tels que le charbon et le fer notamment, si souvent prescrits dans les maladies ulcéreuses, colorent également les selles en noir foncé.

Comment l'infirmière doit-elle se comporter quand un patient vient d'avoir une hématémèse? Avant tout, elle doit garder son calme, et expliquer au malade, qui s'affole, que la plus grande partie du liquide qu'il vient de rejeter consiste en suc gastrique, et n'est pas du sang pur. Il est

essentiel que le patient ne s'inquiète et ne s'agite pas, car l'angoisse augmente la pression artérielle et, par conséquent, le risque d'une nouvelle hémorragie. Le malade doit rester étendu à plat sur le dos, car la pression sanguine est plus basse en position couchée qu'assise. Au besoin, il y a lieu d'administrer un sédatif, mais sous forme de piqûre ou de suppositoire, et surtout pas un médicament donné per os. Il ne faut en effet rien donner à boire ou à manger, même si la soif est intense, pour deux raisons: en premier lieu, l'ingestion de liquide entraînant une rapide dilution du sang, la diminution de la viscosité sanguine peut faciliter la continuation de l'hémorragie. La deuxième raison est qu'il s'agit d'éviter le péristaltisme gastrique; la présence de liquides ou d'aliments dans l'estomac provoque des contractions musculaires des parois stomachales, et la cicatrisation est entravée.

Dans certaines cliniques il est d'usage de prescrire l'absorption de petits morceaux de glace, de même que la pose d'une poche de glace sur l'estomac, en partant de l'idée que le froid provoque une vasoconstriction et par là l'arrêt de l'hémorragie. De fait, cette façon de procéder entraîne un spasme artériel, mais malheureusement de courte durée et, ce qui est plus grave, suivi d'une vasodilatation. Aussi le traitement par le froid local est-il aujourd'hui abandonné, et il nous paraît même contre-indiqué de donner de la glace per os pour les raisons signalées plus haut.

Il est utile, en revanche, de donner des médicaments coagulants. Des produits tels que le Clauden, l'Arhémapectine et le Coagulène produisent un effet favorable, à condition d'être administrés à forte dose, c'est-à-dire 10 cc. toutes les 4 heures par voie intramusculaire pendant un à deux jours.

Dans les diathèses hémorragiques par manque de thrombocytes, il n'existe aucun traitement médicamenteux satisfaisant qui permette d'arrêter le saignement diffus des muqueuses, des séreuses et de la peau. Dans certains cas bien déterminés, l'ablation de la rate permet de guérir définitivement l'affection.

Le médicament de choix à employer en cas d'hémorragie interne consécutive à un manque de prothrombine dans les ictères par rétention, est la vitamine K en injection intramusculaire, une à deux ampoules toutes les 4 heures pendant une journée, suffisent à arrêter totalement ce type de diathèse hémorragique, mais si l'acholie persiste, elle réapparaîtra après un certain laps de temps.

Les mesures thérapeutiques que nous venons d'indiquer pour le traitement urgent des différentes hémorragies, en cas d'ulcère gastro-intestinal notamment, nous semblent pouvoir être prises par l'infirmière elle-même si le médecin ne peut se rendre immédiatement au chevet du malade. Elles

permettent souvent de pallier au grave inconvénient d'une hémorragie prolongée, et ne peuvent en aucun cas avoir une action défavorable sur l'état de santé du malade.

Zusammenfassung

Im vorliegenden Artikel werden wir in sehr klarer, anschaulicher Weise durch Herrn Privatdozent Dr. G. Hemmeler über Ursachen von Blutungen im Bereiche der Krankheiten der Innern Medizin unterrichtet.

SVDK - ASID

Anerkennung des Diploms der Schwestern anerkannter Krankenpflegeschulen der Schweiz in England

Den Bemühungen des SVDK. ist es gelungen, für die Schwestern der anerkannten Krankenpflegeschulen die Anerkennung des Diploms in England zu erreichen. Schon seit September 1946 konnten sich unsere Mitglieder, welche in England vorübergehend Arbeit aufzunehmen wünschten, beim Ministerium des Gesundheitswesens in die Listen der diplomierten ausländischen Schwestern eintragen lassen, sofern sie *demselben durch den nationalen Berufsverband, dem SVDK. empfohlen wurden.* Der Beschluss ist dieser Tage sanktioniert worden, unter voller Aufrechterhaltung der bisherigen Bestimmungen. Bei der Zulassung englischer Krankenschwestern in unsere Spitalbetriebe wird Gegenrecht gehalten, sofern sie im Besitze des staatlich anerkannten englischen Krankenpflegediplomes sind.

Demnach können in Zukunft Schweizer Schwestern mit einem vom Schweiz. Roten Kreuz anerkannten Diplom *und mit Empfehlung des SVDK.* als diplomierte Schwestern in England — englische Schwestern mit englischem Staatsdiplom unter denselben Bedingungen in unserem Lande arbeiten, sofern sie eine Empfehlung des englischen Berufsverbandes (National Council of Nurses of Great Britain) vorweisen.

Wir hoffen zuversichtlich, dass in Zukunft auch mit anderen europäischen Ländern, welche eine richtig organisierte, gute Schwesternausbildung gewährleisten, die gleiche Abmachung getroffen werden darf. Von Seite des nationalen Berufsverbandes besteht hiezu die grösste Bereitschaft und sie wird auch, dank der guten gegenseitigen Beziehungen zwischen den verschiedenen Schwesternorganisationen, erreicht werden

können. Nach wie vor aber bitten wir die wanderlustigen Schwestern, sich bei ihrem nationalen Berufsverband betr. der bestehenden Arbeitsmöglichkeiten zu erkundigen und sich nicht erst nach getroffener Abmachung zu melden. Es bietet noch nicht jedes auswärtige Spital volle Gewähr, dass man dort wirklich beruflich lernen und sich seinen Horizont erweitern kann. *Vergessen wir bei allem Wandertrieb die dringenden Bedürfnisse des eigenen Landes nicht.* Wir alle haben die Pflicht, nicht nur in der Fremde für die Heimat Ehre einzulegen, sondern auch diejenige, die gewonnenen Kenntnisse im eigenen Lande fruchtbar zu verwerten und zur Verfügung zu stellen.

Schw. M. W.

Diplôme d'Infirmière des écoles reconnues suisses en Angleterre

Grâce à ses efforts, l'Association suisse des Infirmières et Infirmiers diplômés est arrivée à obtenir la reconnaissance en Angleterre des diplômes des infirmières des écoles reconnues. Nos membres qui désiraient aller travailler provisoirement en Angleterre avaient déjà la possibilité, depuis le mois de septembre 1946, de se faire inscrire auprès du Ministère de la Santé publique sur les listes des infirmières diplômées de l'étranger, à condition qu'elles *lui aient été recommandées par l'association professionnelle nationale (ASID.)*. La décision a été sanctionnée ces jours, avec le maintien des règlements établis précédemment. Lors de l'admission d'infirmières anglaises dans nos hôpitaux, elles jouissent de la réciprocité, pour autant qu'elles soient en possession du diplôme anglais reconnu.

De ce fait, les infirmières suisses ayant un diplôme reconnu de la Croix-Rouge et *une recommandation de l'Association suisse des Infirmières et Infirmiers diplômés* peuvent, à l'avenir, travailler comme infirmières diplômées en Angleterre, de même que les infirmières anglaises ayant un diplôme anglais peuvent travailler dans notre pays, à condition de pouvoir présenter une recommandation de l'association anglaise (National Council of Nurses of Great Britain).

Nous avons bon espoir que de semblables arrangements puissent être pris à l'avenir avec d'autres pays d'Europe qui garantissent une instruction sérieuse et bien organisée des infirmières. L'association professionnelle nationale est tout à fait bien disposée à cet égard et elle arrivera à son but grâce aux bonnes relations qui existent entre les diverses associations professionnelles d'infirmières. Comme auparavant, nous prions les infirmières désireuses de voyager de se renseigner auprès de leur association professionnelle nationale au sujet des possibilités de

travail et de ne pas s'annoncer seulement après avoir pris des arrangements. Chaque hôpital étranger n'offre pas encore les garanties suffisantes pour pouvoir vraiment s'y perfectionner et agrandir son horizon. *N'oublions pas que notre propre pays a aussi un besoin urgent d'infirmières qualifiées.* Nous avons tous le devoir, non seulement de faire honorer notre pays à l'étranger, mais aussi de faire fructifier dans notre propre pays les connaissances reçues et de les tenir à sa disposition.

Schw. M. W.

Regulativ für Privatschwestern und Normalien für Gemeinde- und Praxisschwestern

Um von vernehherein jede Doppelspurigkeit zu vermeiden, ersuchen wir unsere Mitglieder *dringend*, Exemplare derselben *direkt und ausschliesslich* bei ihren Verbänden (Krankenpflege- oder Schulverband) zu beziehen. Schwester Mathilde Walder gibt solche *nur* an die kollektiven Verbände des Schweizerischen Verbandes diplomierte Krankenschwestern und -Pfleger ab, d. h. an die Sekretärinnen der Schul- und Krankenpflegeverbände. Den Anfragen ist in jedem Falle das Rückporto beizulegen.

Der Vorstand des SVDK.:

Schw. M. W.

Stellen-Ausschreibung

Der Posten der *Sekretärin* des Internationalen Schwestern-Verbandes ist neu zu besetzen. Sitz des Zentralsekretariates ab 1. Oktober 1947: *London*.

Schwestern, nicht unter 35 Jahren, welche über eine sehr gute Allgemeinbildung, über reiche praktische Erfahrung und gute Berufskenntnisse verfügen, wollen sich umgehend betr. aller weiteren Auskünfte: Aufgabenkreis, Anstellungsbedingungen usw. an die Präsidentin des Internationalen Schwestern-Verbandes, *Miss Gerda Höjer, Oestermalmsgatan 33, Stockholm*, wenden.

Kenntnisse mehrerer Sprachen (Amtssprache Englisch), sowie aller Sekretariatsarbeiten sind unerlässlich.

Poste à repourvoir

Le poste de Secrétaire générale de l'I. C. N. est devenu vacant.

Siège du secrétariat à partir du 1er octobre 1947: *Londres*.

Infirmières diplômées (pas en dessous de 35 ans), ayant culture générale, possédant une connaissance approfondie du Nursing et connaissant à fonds plusieurs langues (anglais, langue officielle), sont priées de s'adresser pour toute information à la présidente de l'I. C. N.: *Miss Gerda Höjer, Oestermalmsgatan 33, Stockholm*.

Zu den Diplom-Examen des Schweiz. Roten Kreuzes

Die Examen der Kommission für Krankenpflege des Roten Kreuzes die demnächst stattfinden werden, dürften wohl die letzten dieser Art sein und damit wird auch diese Uebergangs-Massnahme endgültig ihr Ende finden. Die Rot-Kreuz-Diplomprüfungen hatten gewissermassen die Rolle des 1944 abgeschafften Examens des ehemaligen Krankenpflegebundes (Bundesexamen) übernommen, indem auch sie jenen Schwestern und Pflegern, die ihre Berufslehre nicht in einer anerkannten Schule absolviert hatten, die Möglichkeit gaben, in den Besitz des Rot-Kreuz-Diplomes zu gelangen. In verständnisvoller Weise hat das Rote Kreuz während der letzten Jahre jeweils vierwöchige Kurse veranstaltet, in welchen die Kandidaten sowohl auf praktischem als theoretischem Gebiete ihre oft recht einseitige Ausbildung etwas ausgleichen und allzu grosse Lücken im Wissen ausfüllen konnten. Dass solche kurzfristigen Kurse niemals die erforderliche systematische dreijährige Ausbildung in einer Schule zu ersetzen vermochten, liegt auf der Hand.

Wer Gelegenheit hatte, diese Kurse aus der Nähe zu verfolgen, der konnte sich nur freuen über den Eifer und die reife Einsicht, mit welcher weitaus die Grosszahl der «Schülerinnen und Schüler» ihrem Studium oblag. Welche Freude, wenn in den Theoriestunden bisher nie erkannte Zusammenhänge klar wurden oder neu gelernte Handgriffe am Krankenbette nach langem Ueben glückten, wodurch fortan ihren Kranken unnötige Schmerzen und Anstrengungen erspart bleiben würden! Dass nach bestandener Prüfung in diese Freude auch etwas Stolz sich mischte; wer möchte es ihnen verargen? Nun sind sie alle wieder, die Schwestern und die Pfleger, an ihre Arbeitsstätten zurückgekehrt. Die intelligenten unter ihnen haben es wohl alle erfasst, dass die bestandene Diplom-Prüfung ein Notbehelf war, und für sie noch viel zu lernen übrig bleibt.

Uns Schwestern, die wir den Vorzug hatten, eine abgerundete Schulbildung zu geniessen, erwächst die Verpflichtung, ohne Ueberheblichkeit oder stupiden Dünkel, in kameradschaftlichem Helferwillen diesen Schwestern und Pflegern zu begegnen, die in Arbeitsgemeinschaft mit uns dem gleichen Ziele, dem Dienste an unseren Kranken, leben.

Schw. J. v. S.

Appel

«Restez vous-mêmes, cultivez votre vie intérieure, perfectionnez-vous, grandissez. Pour réussir, allez à la vraie source: en Christ; alors vous accomplirez votre tâche avec fidélité, conscience et courage.»

M. Geiser, La Source.

Die Rationalisierung im Krankenhaus

Referat, gehalten am Veska-Kurs, im Mai 1947, über das Thema: *Oberschwester-Arzt*,
von Schw. *Hulda Heer*, Richterswil

(Fortsetzung)

Dann wäre noch die Frage zu lichten, ob nicht für die nächsten Jahre der Not oder überhaupt ein Praktikum für die Medizinstudenten als Obligatorium zu befürworten wäre. Ich denke dabei an zwei bis drei Semesterferien und zwar solche der letzten Studienjahre. Es müsste sich aber um einen wirklichen Krankenpflegedienst handeln, so wie ihn jede Schwester tun muss. Welch ungeheure Einblicke in die Klein- und Vielseitigkeitsarbeit der Pflegenden würde daraus für den Arzt entstehen, welch psychologisches Verständnis für die Wirkungen der verschiedenen Behandlungen auf den Patienten, der Art der Visiten, der Aussagen des Arztes zum Patienten, der Wichtigkeit und Unwichtigkeit so vieler Begebenheiten am Krankenbett, die allein eines Referates würdig wären. Und dann das Wichtigste: Es ist wohl so, dass jeder gute Meister die Arbeit seiner Leute von Grund auf kennt und einzuschätzen weiß, weil er sie selbst gelernt und schon gemacht hat, dass jeder gute Direktor eines grossen Unternehmens selbst schon einmal Kleinarbeit geleistet hat. Welch grosse Ausnahme macht in dieser Hinsicht die Krankenpflege! Es gibt wohl nicht einen Arzt, der auch nur von einem geringen Teil seiner Verordnungen wirklich weiß, wie sie gemacht werden. Ich meine damit nicht deren grobe, hausbackene Ausführung, sondern deren durchdachtes Können, angepasst den verschiedenen Krankheiten und Umständen, zu deren Nutzen oder Schaden. Verzeihen Sie mir, meine Herren, wenn ich die Feststellung äussere, dass ich in meinen 22 Pflegejahren noch nie einem Arzt begegnet bin, der imstande war, eine eiterige Wunde eiterabstinent zu verbinden. Dies nur als Beispiel. Er tut es im besten Falle für sich selber, indem er Handschuhe anzieht und dafür besorgt ist, dass er selber mit den infizierenden Keimen nicht in Berührung kommt. Aber damit ist es schon getan. An den Patienten, an das Bett, womit die Schwester und die anderen Personen alle, die im Krankenzimmer zu tun haben, in Berührung kommen, daran denkt er nicht. Daran zu denken ist er in allen Studienjahren nie aufmerksam gemacht worden. Man spricht wohl davon, dass die eiterigen Fälle von den saubereren getrennt werden müssten. Man tut das ja auch in jedem gepflegten Spital. Doch behaupte ich, dass eine in dieser Richtung geschulte Pflegerin — wie es überhaupt jede sein sollte — eine eitrige Wunde neben einer hochaseptischen pflegen können sollte.

Kann ein junger Arzt auch nur einen kleinen aseptischen Eingriff selber fehlerfrei aseptisch vorbereiten und durchführen? Nun, die Natur

ist so unendlich gütig, der Raum der Komplikationserklärungen so gewaltig gross. Ich weiss, es liesse sich von diesen Dingen allein lange reden, und es gehört alles nicht hieher. Ich führe sie nur an zur Begründung eines Praktikums der Medizinstudenten. Es muss hier eingefügt werden, dass in ganz wenigen Ausnahmen unsere Vorgesetzten in der Arbeit nicht zugleich unsere Arbeitgeber sind. Dieser Umstand schliesst leider schon einen gewissen Mangel an Verantwortungsgefühl für uns Pflegende ein. Ich führe all diese Umstände nicht an, um irgend jemandem Vorwürfe zu machen. Es ist jetzt keine Zeit, die Schuldigen für jahrzehntelang begangene Fehler zu suchen. Der Mangel an vorhandenen, guten Schwestern und an entsprechendem Nachwuchs ist so gross, dass wir heute lediglich alles daran setzen müssen, die Kräfte, die uns zur Verfügung stehen, richtig einzusetzen und nicht unnütz zu verschwenden. Aber, wie man die Sache auch dreht, man wird nicht ganz darum herumkommen, das Verhältnis Arzt und Schwester nochmals zu beleuchten. Nicht in der Weise, wie es bisher so oft und oft der Fall gewesen ist: Nicht Taktfragen des Vorgesetzten, dem die Arbeit Ausführenden gegenüber, Fragen der guten oder weniger guten Behandlung, der Wertschätzung usw., sondern ganz einfach die Frage nach der Beurteilungsmöglichkeit der Arbeit der Schwester durch den Arzt. Ich möchte versuchen, jegliches Verwischen von einem menschlich guten Einvernehmen mit dem rein beruflich, arbeitsbeurteilenden Teil — der allein hieher gehört — zu vermeiden. Sicher, die Aerzte können da entgegenhalten, die Ausführungen ihrer Anordnungen sei unsere Sache, das fehlte noch, wenn sie sich auch noch damit befassen müssten. Jeder Meister kann und wird das eines Tages von seinen Gesellen und Lehrkräften mit Recht sagen, nur eben mit dem Unterschied, dass er weiss, was der andere zu tun hat, wieviel Zeit er dafür braucht, welche Schikanen einberechnet werden müssen usw. Ich habe bei der Begründung eines Medizinstudenten-Praktikums nur kurz vom Verbinden einer eitrigen Wunde und von der aseptischen Vorbereitung eines kleinen, sauberen Eingriffs gesprochen. Aber gibt es einen Arzt, einen noch so berühmten Chirurgen, der auch nur eine Ahnung davon hat, welch grosse, vielseitige und verantwortungsvollste Klein- und Grossarbeit in der Vorbereitung einer grossen Operation liegt? Gibt es einen Arzt, dem es möglich wäre, rein theoretisch möglich, die Vorbereitungen für eine grössere Operation zu treffen, der weiss, wie man Handschuhe, Seide, Catgut, Verbandsmaterial, Instrumente usw. behandelt? Ich behaupte ganz einfach, dass es das nicht gibt. Er kann nicht einmal kontrollieren, ob er eine gute oder eine unzuverlässige Operationsschwester hat, er kann nur wissen, ob sie ihm rasch instrumentiert und immer alles zur Hand hat oder nicht . . .

Aber nicht nur deshalb wäre es so unendlich wichtig, dass der Arzt die Qualität seiner Operationsschwester richtig beurteilen kann. Wenn er die ganze Vor- und Nacharbeit für eine Operation kannte, so wäre unbedingt eine andere Wertschätzung für die Arbeit der Schwester von seiner Seite da. Ich soll von der Rationalisierung im Krankenhausbetrieb sprechen, dazu muss ich all diese Dinge erwähnen. . . . Die Kenntnis dieser grossen Arbeit liesse es — wenn auch selbstverständlich nur teilweise — vielleicht verhüten, dass eine ganze vorbereitete Operationsequipe nur allzu oft auf den Arzt warten muss. Man spreche mir nicht von Notfällen. Es gibt nicht so viele wirkliche Notfälle; wir alle, die wir Einblick in die Pflegearbeit haben, wissen das. Aber es gibt noch so unendlich viele Spitäler, in denen das ganze Operationspersonal fast regelmässig auf den Operateur warten muss. Ich weiss von einem Betrieb, in dem diese Wartezeit noch heute oft bis auf zwei Stunden ausgedehnt wird. Die gewaschene, behandschuhte Schwester kann in dieser Zeit nichts tun, als in ermüdender Stellung die Hände haltend herumzusitzen und auszurechnen, wieviel später sie nun fertig werden wird und was alles an persönlichen Wünschen für den Tag und für sie privat sie nun an den Nagel hängen muss. Und dürfte es vorkommen, dass ein Patient nach sieben Uhr abends ins Spital eingewiesen wird mit Bl盲ddarmverdacht, und der Arzt nach 23 Uhr kommt, nach dem Besuch des Cornichon, um den Fall abzuklären? Dies auf Kosten des Feierabends von vier Schwestern. Soll es angenommen werden, dass eine Bl盲ddarmentzündung um 3 Uhr nachmittags diagnostiziert und die Operation um 8.15 Uhr abends angesagt wird, weil es gerade Sonntag ist, und der Operateur zu Hause Besuch hat? Dürfte in irgend einem anderen Berufe so gehandelt werden?

Ich sage diese Dinge nicht, um zu diskutieren und zu verletzen. Ich sage sie nur, um Klarheit zu schaffen und aufzuklären und eben, um Uebelstände im Hinblick auf die Rationalisierung der vorhandenen Kräfte abzutragen, wenigstens zu versuchen. Denn die verlorene Freizeit kann den Schwestern in der heutigen Notzeit meistens nicht ersetzt werden.

Und wie erschreckend sieht es mit der Disziplin und Rücksichtnahme in bezug auf die Arbeit auf den Abteilungen aus. Ich kann und will Sie nicht mit Kleinigkeiten unterhalten. Ich denke heute nicht einmal mehr an die Art von Arbeit, wie sie die Schwester heute noch leisten muss: Dem Besorgen von Briefmarken, dem Telephonieren für ein paar Früchte, dem Läuten für ein Taschentuch aus dem Kasten oder ein auf den Boden gefallenes Buch, dem Läuten dafür, um ein Fenster ein wenig mehr zu öffnen oder zu schliessen usw. Alle diese Dinge sind schon in meinem Zukunftsdenken den Schwesternhilfen überlassen, so wie ich es im ersten Teil meines Referates skizziert habe. Ich denke an die ganze Kette der wirklichen Behandlungen, die Sache der diplomierten Schwestern sind.

Und wieder kann ich an dieser Stelle natürlich nicht alle die therapeutischen Variationen, und alle chirurgischen und medizinischen Krankheiten erwähnen. Sicher hat man den Aerzten alle diese Dinge einmal gezeigt, oder sie glauben, sie theoretisch zu kennen. Was sie aber sicher nicht kennen, das sind die Vorbereitungen zu all diesen Behandlungen und das Aufräumen. Was sie nicht kennen, das ist die gute Instandhaltung der Apparate, ihre eventuelle Desinfektion, die gute und die vielleicht sogar schädliche Ausführung ihrer Anordnungen. Wieviel allein würden diese angehenden Aerzte daraus für sich und ihr Können von einem Dienst im Krankenhaus profitieren. Und wie anders würden sie die Pflegearbeit beurteilen. Und vielleicht würde es dann immer weniger vorkommen, dass Verordnungen getroffen werden, die nur der Freude des Patienten am Behandeltsein dienen sollen, sondern es würde eben nur die Krankheit behandelt werden, so gut als möglich, aber auch so einfach als möglich. Denn alles Gute und Grosse ist durchdacht und darum einfach.

An dieser Stelle muss ich noch die jetzt schon akute Frage des so und sovielten Stundentages des Pflegepersonals anschneiden. Ich glaube behaupten zu dürfen, dass es nicht so sehr darauf ankommt, ob eine gute Schwester eine Stunde länger arbeiten muss oder nicht. Viel mehr kommt es darauf an, in welcher Art sie ihre Kräfte verausgaben muss, ob sie gehetzt, gestossen, gedrängt wird, oder ob sie mit ihren Kräften in anständiger Weise haushalten kann. Es darf schon wirklicher Betrieb sein, der ihren ganzen Einsatz erfordert, das hebt sogar ihre Freude, ihr Hochgefühl in der Arbeit. Aber eben, es sollte so sein, dass sie nicht vor lauter vielseitiger Beanspruchung die Ruhe verliert und damit vielfach das, was der Patient so nötig hat, das Gefühl der umsorgenden Güte, des Geborgenseins, des Ganz-für-ihn-daseins. Diese Seite der Rationalisierung unserer Kräfte ist eine disziplinarische Frage. Und zwar geht es hier weitgehend um eine Disziplin unserer Vorgesetzten. Disziplin, die aus dem Verständnis und der Beurteilungsmöglichkeit des Meisters für die Arbeit seiner Gesellen resultiert. Ich möchte wieder bitten, meine Ausführungen nicht als Anklagen irgendwelcher Art aufzufassen. Die jahrzehntelange psychologisch bedingte Stellung der Schwester hat die Zustände, wie sie heute bestehen, geschaffen.

Ueber die technischen Erleichterungen, die der Schwester gebracht werden können, wird Schwester Hedwig sprechen. Ich bin überzeugt, dass an so vielen Mißständen und Missverständnissen unter den Menschen, viel mehr Gedankenlosigkeit die Schuld trägt, als wirklich schlechter Wille. Und dieser Glaube allein macht es mir nicht unmöglich, hier öffentlich von diesen Dingen zu sprechen.

(Schluss folgt.)

Streptomycin

Wir entnehmen der *Nursing Times* (3. August-Nummer 1947) folgenden Auszug eines Vortrages von Dr. H. C. Hinshaw, gehalten an der *Commonwealth and Empire health and tuberculosis conference in London* über die bisher mit Streptomycin gemachten Erfahrungen:

Wir glauben, im *Streptomycin* eine Substanz gefunden zu haben, welche in der Behandlung einzelner tuberkulöser Erkrankungen neue Bahnen für die nächste Zukunft weisen wird.

Von nahezu 1000 mit Streptomycin behandelten Fällen erwies sich dessen Anwendung bei nachstehenden tuberkulösen Krankheitserscheinungen als empfehlenswert: Tuberkulöse Meningitis, Miliartuberkulose, Kehlkopftuberkulose und akut auftretende schwere Lungentuberkulose. Bei chronischen Fieberzuständen und bei beginnender Tuberkulose kann die Anwendung von Streptomycin nicht empfohlen werden. Dr. Hinshaw warnt vor der Anwendung von Streptomycin bei Fällen, bei denen sich die bisherigen Behandlungsmethoden als erfolgreich erwiesen hätten. Er sagt weiter, dass es falsch sei, anzunehmen, dass alle tuberkulösen Erkrankungen, speziell die Lungentuberkulose, erfolgreich mit Streptomycin behandelt werden könnten. Weiter sagt Dr. Hinshaw, dass die Gefahr der Labyrinth-Schädigungen nicht so gross sei, wie allgemein angenommen werde. Taubheit und auch ernstliche Nierenschädigungen traten selten auf.

Das Streptomycin wurde 1943 von Dr. S. A. Waksmann entdeckt.

Eisen

Das menschliche Blut enthält Eisen. Der eisenhaltige Spinat und Eisenwässer sind darum für die Blutbildung nützlich.

So viel wussten schon unsere Grosseltern. Aber vom Eisenbedarf des Körpers und von der Rolle des Eisens bei den Lebensvorgängen machte man sich bis vor kurzem unzulängliche oder falsche Vorstellungen.

Nur in Spuren nimmt das Eisen (wie noch etliche andere Schwermetalle, vor allem Kupfer) an Bau und Betrieb unseres Körpers teil. Von dessen Gesamtgewicht macht es beim Erwachsenen ungefähr drei Gramm aus. Das Gleichgewicht zwischen Verbrauch und Ersatz bleibt erhalten, wenn er fünf Milligramm täglich aufnimmt. Diese Ziffer gilt aber nur für den Mann; der Eisenbedarf der Frau ist höher, im Verhältnis sogar weit höher, nämlich etwa zwölf Milligramm. Das weist auf Unterschiede in der Verwertung hin.

Der Nahrung wird überschüssiges Eisen entzogen und durch das Blut der Leber zugeleitet, die es speichert. Erhält der Mensch zu wenig Eisen, so gibt die Leber aus ihrem Vorrat immer gerade so viel an die Blutflüssigkeit ab, als die Organe benötigen. Selbst bei eisenarmer Ernährung ist so für geraume Zeit vorgesorgt, dass der Körper nicht an Eisenmangel leidet. Ein Reservelager ist in der Milz angelegt.

Das ist einer jener geheimnisvollen Vorgänge von Selbstregelung, für die das Laboratorium in der Leber liegt. Zugleich ein Hinweis darauf, wie lebenswichtig die Aufgabe des Eisens sein muss!

Ohne das Eisen könnten wir, kurz gesagt, nicht atmen, würden auch unsere Körperzellen erstickten. Es muss, wie die Fermente und einige ähnliche Stoffe, lediglich anwesend, zugegen sein, damit gewisse stoffliche Wandlungen in der richtigen Weise stattfinden können. Solche Stoffe, die in winzigen Mengen, ohne sich selbst dabei zu verändern, entscheidende Antriebe zu höchsten Lebensleistungen geben, geniessen gegenwärtig die besondere Hochachtung und Beachtung der Lebensforscher, und sicherlich mit Recht. Unter sie haben wir also das Eisen einzureihen.

Es ist ein verwickeltes, noch nicht in allen Einzelheiten aufgeklärtes Geschehen. Schon länger war bekannt, dass der rote Blutfarbstoff, das Hämoglobin, Eisen enthält; ferner, dass feinstverteilte Metalle Gase an sich ziehen, dass zum Beispiel das feine Eisen (wie auch Kupfer) begierig den Sauerstoff ansaugt. Neuerdings wurde nun ermittelt, dass auch die strohfarbene Blutflüssigkeit, das Serum, ja das Körperwasser, das zum grössten Teil aus heller Lymphe besteht, Eisen, farblose Eisenverbindungen enthält. Sie fehlen offenbar auch nicht in den Zellen, die von diesem «inneren Meer» umspült sind. Es scheint nun, dass der Sauerstoff, den wir einatmen, auf seinem ganzen weiten Weg von den Lungenbläschen bis zu den Zellteilchen, die verbrannt werden sollen, um Energie zu erzeugen, vom Eisen «betreut» wird. Dessen Gegenwart ist erforderlich, damit der Sauerstoff, wenn er das Lungenbläschen berührt, festgehalten, dann den bedürftigen Zellen zugeführt und hier richtig «abgeladen» wird. In all den feinstofflichen Systemen, die den Sauerstoff weiterzugeben haben, darf Eisen nie fehlen. In der Zelle selbst scheinen die Eisenteilchen noch gewissermassen hin und her zu springen, um bei den verschiedenen Phasen der Vorgänge ihre Hilfe zu leihen. Sie sind gleichsam die Polizei des ganzen Gasstoffwechsels.

Man kann die «Eisenwerte» im Blutserum (mit einem tausendstel Milligramm auf 100 ccm als Einheit) berechnen, und da zeigt sich, dass sie beim männlichen Geschlecht um 120 Einheiten, beim weiblichen um 90 liegen; Schwangerschaften steigern sie auch hier auf 120. Wieso dann der höhere Eisenbedarf der Frau, von dem wir sprachen? Der weibliche

Körper scheint für das Wachstum seiner Organe, für gewisse Tage vermehrten Eisenverlustes, für Schwangerschaften und Stillzeiten mehr Eisen zu speichern.

Wie danach einleuchtet, wechselt der Eisenbedarf nach Geschlecht, Alter und besonderen Zuständen, und das verfügbare Eisen wechselt nach den Nahrungsmitteln, die wir geniessen. Die Vorsorge unserer Leber enthebt uns auf die Dauer nicht ganz der Pflicht eigener Vorsorge. Im allgemeinen können, wie auch das Volk weiss, die farbigen Lebensmittel als eisenreich angesehen werden, also Spinat, Rüben, Tomaten, Kirschen, und dann Eigelb, Ochsenfleisch, Leber, Blutwurst und Rotwein. Doch können auch «blasse» Lebensmittel reichlich Eisen bieten; der Austernschlemmer hat diese Ausrede, und Weizen, Hafer und die Sojabohne sind ebenfalls eisenhaltig. Unser Bedarf an Eisen ist so gering und das Angebot in einer vernünftigen Mischkost so ausgiebig, dass uns die Versorgung mit Eisen nicht viel Kopfzerbrechen bereiten muss. Eisenpräparate aber sollte man jedenfalls nur auf ärztliche Anordnung nehmen.

(Vita Ratgeber, Lebensversicherungs-AG., Zürich.)

« Charbon 13 »

Die Reihe der hochwichtigen medizinischen Entdeckungen der Kriegszeit wird auch im ersten Friedensjahr 1946 vielversprechend fortgesetzt, und zwar durch «Charbon 13» — wie es die Wissenschaftler prosaisch nennen —, das bei der Feststellung der Ursachen von Stoffwechselkrankheiten, Krebs, Zuckerkrankheit, Arterienverkalkung und Herzfehlern wesentliche Dienste leisten soll. Es handelt sich bei «Charbon 13», wie der Name sagt, um eine isotope Form des Kohlenstoffes. Kohlenstoff hat gewöhnlich das Atomgewicht 12, «Charbon 13» aber das Atomgewicht 13. Diese Form des Kohlenstoffes wurde schon 1910 von Professor Shoddy in Oxford entdeckt, aber erst jetzt konnten amerikanische Wissenschaftler etwa 30 Gramm dieses Stoffes herstellen. Zwei der Forscher, Prof. Harold Urey, Chicago, und Dr. Allan Reid, New York, haben zudem einen Prozess gefunden, nach dem sie rund 500 Gramm «Charbon 13» monatlich, zum Preis von 20 000 Dollars, produzieren können. Zwei grosse Chemiefirmen, die die Forschungen finanziert haben, geben bekannt, den wertvollen Stoff kostenlos an alle Institute abzugeben, die nicht auf kommerzieller Basis arbeiten.

«Charbon 13» kann bei allen grundlegenden Prozessen des menschlichen oder tierischen Körpers als eine Art Spürkugel benutzt werden. Die Zellen nehmen nämlich den Kohlenstoff in sich auf. Im Gegensatz

zum gewöhnlichen Kohlenstoff lässt sich aber dieser in seiner isotopen Form mit Hilfe eines elektrischen Instrumentes, des «Massen-Spektometers», auf seinem Weg durch die Organe verfolgen. Es wird also möglich sein, zu beobachten, wie eine Krume Brot in den Magen wandert und wie seine chemischen Bestandteile in Blut und Zellen übergehen. Man wird mit bisher ungeahnter Präzision feststellen können, wie Heilmittel und Gifte auf die Körperzellen wirken, wie sich eine gesunde Zelle in eine kranke (Krebs) verwandelt und — so hofft man — welche andere chemischen Gegengifte Krebs und andere Krankheiten unschädlich machen können.

Wenn sich das, was sich die Wissenschaftler heute von «Charbon 13» versprechen, in der Praxis auch bewahrheitet, dann wird sich der neue Stoff für die Heilkunde von ebenso grosser Wichtigkeit erweisen wie die Entdeckung der Röntgenstrahlen.

Würdigung der Verbands- und Schularbeit durch Krankenpflegeschule und -Schülerin

Im Jahresbericht der Rotkreuzpflegerinnenschule Lindenhof, Bern, lesen wir folgende freundliche Worte:

...Bei der Bearbeitung aller dieser Fragen wurden die Rotkreuzanstalten in wirksamster Weise unterstützt durch den *Verband der Rotkreuz-Schwestern Lindenhof Bern*, dem fast alle diplomierten Schwestern, sofern sie noch im Berufe tätig sind, angehören. Mit aufrichtigem Dank dürfen wir hier bezeugen, dass der Verband der Lindenhofschwestern von Anfang an für das gemeinsame Wohl eingetreten ist, und dass wir von seiner Präsidentin, Schw. Rosmarie Sandreuter, und von seiner Sekretärin, Schw. Marga Furrer, sowie von seiner Vertreterin in der Verwaltungskommission, Schw. Thea Märki, immer wertvolle Anregungen und tatkräftige Hilfe erfahren haben....

Und aus der Diplomarbeit einer Schülerin seien hier folgende Gedanken wiedergegeben:

...Was heute (von seiten des SVDK) getan wird und was noch im Plane steht, ist grosse Arbeit. Wir Jüngsten achten das und danken unsren Vorkämpferinnen wohl am besten dadurch, dass wir eben «gute» Glieder dieser Helferfamilie sind. Es liegt an jedem Einzelnen, die guten Eigenschaften zu veredeln, das Wissen und das Können auf der Höhe zu halten, Zeugnis zu geben von der «hochqualifizierten Schweizer Krankenschwester». Aber an der Gemeinschaft liegt es, für die Einzelne einzustehen, wenn ihr Unrecht geschieht. Wir wollen «gute» Schwestern sein oder werden. Dazu braucht es vieles; dies scheint da und dort noch nicht klar zu sein, wenigstens praktisch nicht ...

... Krankenhaus «hinter den Kulissen»: Wir jungen Pflegerinnen finden im Spital fast alles, was praktisch, und vieles, was neuartig ist. Sehr leicht gewöhnt man sich daran. Selbstverständlich langt man in den gefüllten Wäschekästen, selbstverständlich bestellt man die Mahlzeiten und die Geraniensteinöcke, schreibt Rapporte für Reparaturen. Und wehe, wenn mit der Ventilation oder dem Warmwasser etwas nicht klappt! — Sind das nicht alles Dinge, die uns den Dienst am Kranken erleichtern und verschönern?

Sehr oft, wenn ich auf der Kinderabteilung und in der «Gyni» die Wäsche in Bündel zusammen tat, schoss mir plötzlich der Gedanke an die Wohltat des geordneten Betriebes durch den Kopf. Hie und da klappt nicht alles. Vielleicht fehlt es am gegenseitigen Mangel an Verständnis, oder es liegt im Mangel an tüchtigen Spitalangestellten.

Wenn jedes kleine Küchenmädchen und jeder Hausbursche und alle von zuerst bis zuoberst ihren Platz so wichtig sähen, wie er ist, dann, ja dann ginge es eben immer gut... Uns Schwestern sollte es nicht schwer fallen, Verständnis aufzubringen auch für alle Arbeit hinter den Kulissen. Eine Jede von uns weist sich ja beim Schuleintritt über hauswirtschaftliche Kenntnisse aus. Denken wir also mit Hochschätzung an diese (Seite des Krankendienstes). Vielleicht stösst die Eine oder Andere später auf Verhältnisse, die in ihr ein stilles Heimweh nach der Ordnung im Schulspital wachrufen...

*Schwester Margrit Koller,
Krankenpflegeschülerin, Kantonsspital Luzern.*

Elektrizität im menschlichen Körper

Die Feststellung des Vorhandenseins von elektrischen Spannungen im Gehirn des Menschen ist nichts Neues. Vor wenigen Jahren gelang es bereits mit Hilfe eines Galvanometers, solche Spannungen festzustellen und sogar Schwankungen zu registrieren, sobald in der Seele irgendwelche Bewegungen erfolgten. Schreck, Angst, Trauer und andere seelische Affekte zeichneten sich deutlich als Spannungsschwankungen ab. Damit war jedoch erst ein Schritt auf unbekanntem, noch zu erforschendem Gebiet getan. Der nächste Schritt war die Feststellung Biekis, der zu diesem Zweck einen besonderen Apparat gebaut hatte, dass in den einzelnen Gehirnpartien verschiedenen starke elektrische Spannungen auftraten. Diese Ermittlungen machte er an einem Modell deutlich.

Nun hat der Jenaer Psychiater Hans Berger bei Schädelverletzten die Möglichkeit gehabt, vom Gehirn direkte elektrische Ströme abzuleiten und diese mit Hilfe einer Elektronenröhre zu verstärken, so dass selbst die kleinsten Spannungsschwankungen feststellbar wurden. Gleichzeitig konnte nun auch die Hirnelektrizität durch die Schädeldecke und die Hirnhäute hindurch nachgewiesen werden, ohne dass also das Hirn zu diesem Zwecke freigelegt zu werden brauchte. Er ging ferner dazu über, solche Spannungsveränderungen als erster zu registrieren und verwendete

dazu einen Oszillographen, der die Spannungsschwankungen über ein besonderes optisches System auch noch mit Hilfe des Filmes sichtbar festhält.

Mit dieser Apparatur ergaben sich nun besondere wichtige Feststellungen. Zunächst kam Berger zu der Ermittlung, dass sich die Gehirn-elektrizität in gleicher Weise bei allen Menschen zeigt, und zwar in Form von sogenannten Alphawellen, wenn sich der Mensch in volliger Ruhe in einem verdunkelten und abgeschlossenen, schalldichten Raum befindet. Alphawellen nannte Berger die elektrischen Schwingungen mit einer Frequenz von 8 bis 12 je Sekunde. Sobald aber irgend etwas die Ruhe störte, verschwanden die Alphawellen sofort, und an ihre Stelle traten Betawellen. Die Frequenz dieser Wellen ist wechselnd. Sie schwankt zwischen 20 und 1000 Schwingungen in der Sekunde. Die Kurve, die der Oszillograph aufzeichnete, liess erkennen, dass sie sich aus zahlreichen Einzel-schwankungen zusammensetzt. Wurde nun einer der Versuchspersonen aufgegeben, ein Rechenexempel im Kopf zu lösen, so setzten zunächst die Alphawellen aus, die Betawellen traten auf und verschwanden wieder, sobald die Rechenaufgabe gelöst worden war. Nun traten an ihre Stelle wieder Alphawellen. Allerdings ist es noch nicht möglich gewesen, die Schwankungen der Betawellen in ein bestimmtes System zu bringen. Die Arbeiten in dieser Richtung sind jedoch im Gange. Falls es gelingen sollte — was nicht als ausgeschlossen betrachtet wird — ein solches System zu erforschen, dann wäre es auch möglich, tiefer in das Seelenleben des Menschen einzudringen. Man hätte gewissermassen das gefunden, was bisher stets unmöglich gewesen ist: das Mittel, einem Menschen ins «Herz» zu sehen. Es bleibt zunächst noch abzuwarten, welches Endergebnis die Bergerschen Forschungen bringen werden.

R. B.

Das Bleibenzin

In letzter Zeit sind unsere Behörden dazu übergegangen, dem Benzin, das als Treibstoff für Auto-, Motorrad- und ähnliche Motoren verwendet wird, Bleitetraethyl beizumischen. Die Leistungsfähigkeit des Motors wird dadurch beträchtlich gesteigert. Dieses Treibstoffgemisch kommt im Ausland u. a. im Flugbetrieb schon länger zur Anwendung; die neueren Motorkonstruktionen sind auf dieses gebleite Benzin eingestellt, so dass unser bisher verwendetes Benzin unzweckmässig geworden ist.

Das neue Treibstoffgemisch ist jedoch ein ausgesprochenes Gift (Bleivergiftung) und verlangt eine sorgfältige Behandlung; seine Verwendung war in der Schweiz bis jetzt behördlich verboten. Seit dem

Le respect pour les desseins formés et les heures convenues est un principe social sans lequel on ne peut jamais s'entendre avec ses semblables. C'est même un avantage dans la solitude. Le retour régulier des mêmes occupations a un certain charme; il produit l'effet du rythme en musique, et marque avec douceur le cours du temps. Chez les anciens les heures étaient des divinités légères qui dansaient en se tenant par la main.

Albertine-Adrienne Necker-de Saussure.

1. Juli 1947 ist nun der Gebrauch von Bleibenzin als Motoren-Treibstoff auch bei uns freigegeben, da aus langjähriger Erfahrung heraus festgestellt werden konnte, dass Bleibenzin bei genauer Beachtung der nötigen Vorsichtsmassnahmen keine Gesundheitsschädigungen zeitigte. Der Bundesrat hat daher zuhanden der Verbraucher von Benzin zu motorischen Zwecken eingehende Merkblätter herausgegeben. Da es sich hier um einen Giftstoff handelt, der bei Nichtbeachtung der gebotenen Vorsichtsmassnahmen die Gesundheit gefährden kann glauben wir, unsren Schwestern und Pflegern das Nötigste aus diesen Merkblättern bekanntgeben zu sollen; vielleicht können wir da und dort, wo nötig, vor einer Unvorsichtigkeit warnen und so zur Erhaltung der Gesundheit beitragen.

Bleibenzin darf keinesfalls zu Reinigungszwecken irgendwelcher Art oder zum Händewaschen und Aehnlichem benützt werden; (es darf also weder im Haushalt, noch im Krankenhaus zum Putzen verwendet werden! Red.).

Hände, überhaupt irgendwelche Körperteile und Kleider sollen so wenig als möglich mit Bleibenzin in Berührung kommen.

Bei Beschmutzung mit Bleibenzin sind die betroffenen Körperteile raschmöglichst mit Seife und Wasser zu waschen.

Mit Bleibenzin durchnässte Kleider sind raschmöglichst zu wechseln und mit Wasser, Bürste und Seife zu waschen und gut auszulüften.

Das Berühren von Bleibenzin mit dem Mund (Ansaugen und Ausblasen) ist untersagt.

Das Laufenlassen des Motors in der Garage ist nur zum Zwecke des Ein- und Ausfahrens gestattet.

Reparaturen am Benzinleitungssystem des Wagens oder an Motor- teilen, die mit Bleibenzin oder dessen Rückständen in Berührung kommen, sollen durch den Fachmann ausgeführt werden, entsprechend den hiefür geltenden Vorschriften.

Mahlzeiten und Zwischenverpflegungen dürfen nur nach vorherigem Reinigen der Hände, Ablegen der Ueberkleider, und keinesfalls in Räumen, in denen Bleibenzin aufbewahrt wird, eingenommen werden.

Vorbeugung der Rachitis (Englische Krankheit)

Das Gesundheitsamt der Stadt Zürich verabfolgt zur *Verhütung der Rachitis*, im Kinderspital und in den Mütterberatungsstellen, das untenstehende Merkblatt, dessen Inhalt für unsere Schwestern recht lehrreich sein dürfte:

Die englische Krankheit (Rachitis) ist eine schwere Erkrankung, die durch eine Störung des Knochenwachstums hervorgerufen wird, und vor allem Säuglinge betrifft. Die Krankheit entwickelt sich schleichend und zunächst unmerklich. Sie schwächt Knochen und Muskeln des wachsenden Säuglings, sie setzt seine Widerstandskraft gegen mancherlei Krankheiten herab, sie kann für das spätere Leben schwere Folgen haben, z. B. Verkrümmungen der Wirbelsäule und vor allem Verengung des Beckens, was Geburten ausserordentlich erschweren kann. Vorbeugen ist auch hier besser als heilen. Die Vorbeugung ist sehr einfach und ohne jede Gefahr für das Kind.

Der Schutzstoff gegen Rachitis ist das *Vitamin D*. (Es ist enthalten in den rationierten Lebensmitteln Milch, Käse, Butter und Eiern und vor allem im Lebertran.)

Die Nahrung des Kleinkindes enthält zurzeit meist zu wenig von diesem wichtigen Stoff. Die *Sonnenstrahlung*, die in der Haut den Schutzstoff erzeugt, reicht im *Winter* nicht aus, um genügende Vitamin D zu bilden. Auch die Muttermilch ist unter den heutigen Ernährungsbedingungen an Vitamin D ärmer geworden. Der wachsende Säugling, der vor allem auch *Knochen* bilden muss, ist aber auf genügende Zufuhr des Vitamins angewiesen.

In der Stadt Zürich wird daher der *Rachitis-Schutzstoff* den Säuglingen (unter 1 Jahr) weniger bemittelten Eltern ab 1. November 1943 unentgeltlich verabfolgt. Es werden ein- oder zweimal im Laufe des Winters 12 Tropfen der Vitamin-D-Lösung im Schoppen gegeben; damit kann in den meisten Fällen das Auftreten der Rachitis verhindert werden.

Diese Dosis genügt jedoch nicht, um eine bereits ausgebrochene Rachitis zu heilen. Das rachitisch gewordene Kind gehört unverzüglich in ärztliche Behandlung.

Die vorbeugende Abgabe des Vitamin-D-Schoppens erfolgt in der Poliklinik des Kinderspitals, in den Mütterberatungsstellen; ferner erhalten den Vitamin-D-Schoppen die in den Krippen und städtischen Säuglingsheimen untergebrachten Kinder.

Gesundheitsamt der Stadt Zürich.

Aus dem Leserkreise - Les lecteurs nous parlent

L'infirmière helvétique à l'étranger

Les Suisses, s'ils sont de bonne trempe, ne donnent pleinement leur mesure qu'à l'étranger, comme des plantes aux racines comprimées sur un sol trop restreint et qui s'épanouissent en pleine terre; je pense, en écrivant cela, à M^{le} Petermann, directrice de la maison de santé d'Asnière, dans la banlieue parisienne. Comme infirmière helvétique on ne fait pas mieux, et si elle a oublié depuis tant d'années de séjour en France l'air vaguement précieux qu'affectent parfois nos nurses, elle y a gagné une cordialité, une rondeur qui fait plaisir à voir. Elle m'accueille, son bonnet blanc posé crânement sur ses cheveux courts et drus. Une urgence est annoncée: pareille à un général qui donne le branle-bas du combat, elle se démène avec une vigueur sans pareille, place ses infirmières à leur poste, fait préparer la salle d'opération, commande le brancard, et l'accidenté à peine arrivé est déjà sur la table sans pouvoir comprendre par quel miracle il y est arrivé sans heurt, tant tout a été fait avec rapidité et douceur. Pendant ce temps j'erre dans les couloirs qui fleurent l'éther jusqu'au moment où M^{le} Petermann, plus généralissime en chef que jamais, me rejoint enfin, tandis qu'on emporte sur un chariot une forme blanche encore endormie.

«Depuis quand je pratique? — Cela remonte à l'autre guerre, j'étais alors une jeune infirmière, les poilus m'appelaient M^{le} Juliette; je n'ai guère quitté la France; voilà plus de vingt ans que je dirige cette maison; avec moi, j'ai des infirmières suisses qui ne m'ont pas quittée depuis les débuts. Pendant l'occupation cela n'a pas toujours été drôle. Au commencement des hostilités on avait fermé la clinique et j'ai eu bien de la peine à reformer mon équipe quand on l'a rouverte en 1940! Nous étions au milieu d'une zone de bombardement et nous avons tout vu. Pendant un certain temps, sous la surveillance des SS, nous avons soigné un gosse de la Résistance qu'ils avaient éventré et nous ne pouvions rien faire d'autre pour lui que de le soigner. A la Libération nous avons recueilli bon nombre de blessés. Le plus dur, voyez-vous, cela a été le ravitaillement. En 1943 j'avais acheté un champ dans l'Eure et j'allais moi-même faire ma récolte de pommes de terre; je ramenais les sacs en camion pour que mes malades et mes infirmières ne meurent pas de faim. Maintenant cela va un peu mieux, j'ai retrouvé quelques-unes de mes «anciennes», le nouveau personnel est bien formé, l'alimentation est meilleure et l'on a tant de clients que l'on n'a pas assez de lits.» Et là-dessus M^{le} Petermann me quitte de son pas décidé car on l'appelle pour la «visite».

Gedanken zum «Beruf der Hauspflegerin»

Anfangs August habe ich an alle Schwestern und Pfleger der dem SVDK. ange- schlossenen Verbände ein Rundschreiben gerichtet, um diese aufzufordern, sich ein Mitspracherecht zu sichern bei der Festlegung des Ausbildungsprogramms für den Beruf der Hauspflegerin, und zwar für alle Fragen, die die pflegerische Ausbildung betreffen. Sie werden also durch Ihre Verbände orientiert worden sein. Ich bin aufgefordert worden, die wesentlichen Punkte hier kurz aufzuweisen:

In erster Linie fürchte ich einen weiteren Rückgang der Anmeldungen bei den Krankenpflegeschulen und eine Konkurrenzierung der diplomierten Schwestern und Pfleger in der Privatpflege, da

1. die kurzfristige Ausbildung (1—1½ Jahre) jetzt zum gleichen Ziele führen wird;
2. die Ausbildung nach dem Referat von Frl. Dr. Leemann unentgeltlich sein soll, bis auf die Sorge für Unterkunft und Frühstück;
3. diese Pflegerinnen in einem festen Anstellungsverhältnis von Stadt oder Gemeinde stehen sollen. (Der Sold pro Monat beträgt Fr. 200.— steigend bis Fr. 250.— nach fünf Dienstjahren, plus freie Kost oder eine Kostentschädigung von Fr. 3.— pro Tag. Die Taxe, die die Stadt von den Pflegeorten einzieht, soll sich aber richten nach dem Einkommen und dem steuerbaren Vermögen des Verpflegten, bzw. dessen Familie. Bei diplomierten Pflegern muss, da keinerlei Subventionen zur Verfügung stehen, in jedem Falle die volle Taxe entrichtet werden).

Der wichtigste Passus aus dem Referat von Frl. Niggli ist aber der, dass neben der Krankenschwester, die Schwester für Wochen- und Säuglingspflege und die Schwester für Gemüts- und Geisteskranke als neuen, vierten Typ des Krankenpflegepersonals die Familienpflegerin gestellt werden soll. Ihnen würde die Pflege des Kranken in ihren Familien und zugleich die Besorgung des Haushaltes übertragen, während den bisherigen Krankenschwestern ausschliesslich der Spitaldienst zugewiesen würde. Weiter: «Neben der Familienpflegerin ist auch eine Art Hauspflegerin vorgesehen, die sich aber auf die Besorgung des Haushaltes beschränken und nicht pflegen soll, keine Tracht tragen darf und durch die kantonalen Verordnungen über die Krankenpflege nicht geschützt würde.»

Frl. Niggli schreibt dazu, dass es ganz unnötig sei, diesen Beruf der Hauspflegerin zu schaffen, denn was hier negativ umschrieben sei, sei positiv gesagt die Hausangestellte.

Aus diesen Ausführungen kann man doch nur schliessen, dass es sich eindeutig um die Schaffung eines Zweigberufes der Krankenpflege handelt, den wir ganz einfach Privatkrankenpflege nennen könnten. Es soll also vom Krankenpflegeberuf wieder einmal ein Stück abgetrennt werden und die Tätigkeit der diplomierten Schwestern und Pfleger würde sich in Zukunft auf den Spitaldienst beschränken. Ferner soll die Ausbildung für diesen «neuen Zweig der Krankenpflege» wieder kurzfristig sein. Es ist dies ein absoluter Rückschritt, hat man doch soeben erst erreicht, dass die Ausbildungsdauer für den Pflegeberuf auf mindestens drei Jahre festgelegt wurde, mit der absolut richtigen Begründung, dass eine zu kurze und dadurch eben mangelhafte Ausbildung grosse Gefahren für die Kranken in sich berge. Es sollte also absolut verhindert werden, dass ein vierter Zweigberuf mit «minimaler Ausbildung» geschaffen wird.

Im Referat von Frl. Dr. Leemann ist das Ausbildungsprogramm für Hauspflegerinnen wie folgt angegeben:

«Dauer der Ausbildung ein Jahr. Sie teilt sich in einen eigentlichen Unterrichtskurs von zwei Monaten am Anfang und einen solchen von einem Monat am Schluss mit Abschlussprüfung. Für Hauswirtschaft und Kochen sind zirka 60, für einfache Kranken- und Kinderpflege zirka 40, für Berufs- und Erziehungsfragen zirka 24 Doppelstunden vorgesehen. Die zwischen den Unterrichtskursen gelegenen acht Monate stehen für die praktische Arbeit in Familien unter Aufsicht der Hauspflegeleiterin zur Verfügung.»

Es besteht also eine gewisse Diskrepanz zwischen den Ausführungen von Frl. Dr. Leemann, die im wesentlichen das umschreiben, was man schon immer unter Hauspflegerinnen verstanden hat, und denen von Frl. Niggli, die eben davon spricht, dass die dipl. Schwestern und Pfleger durch die Neuordnung, d. h. durch die Schaffung des 4. Berufstypes, ganz in die Pflege in Spitäler zurückgedrängt werden sollen. Man muss sich hier natürlich fragen, ob das Programm von Frl. Dr. Leemann einfach als eine sofort mögliche, vorläufige Lösung zu betrachten ist, während die Ausführungen von Frl. Niggli als ins Auge gefasste spätere Weiterungen aufzufassen sind. Beide Darlegungen gehen ja von der gleichen Kommission aus.

Der Berufsverband für Krankenpflege sollte unter allen Umständen darauf hinwirken, dass die Hauspflege wirklich Hauspflege bleibt. Ihre Ausbildung müsste dann folgerichtig in die Haushalt- oder Frauenschulen verlegt werden, an denen ja schon Krankenpflege und Säuglingspflege für den praktischen Bedarf in der Familie unterrichtet wird. Die Praktika müssten vor allen Dingen in Haushaltungen verlegt werden, in denen die Hausfrau den Ausweis besitzt als Hauslehrmeisterin. Hier wären Frau Hausknecht, Herrliberg, und die Hausfrauenorganisationen die berufenen Organisatorinnen, ferner die Krippen und Säuglingsheime. Ich glaube nicht, dass es nötig ist, sie im Spitaldienst nachzunehmen. Dagegen könnten sie verpflichtet werden, einen sogenannten Vorgängerinnenkurs zu nehmen, damit richtig ausgebildetes Personal vorhanden ist für den Zeitpunkt, wo die Mutterschaftsversicherung in Kraft treten soll. Eine derartige Ausbildung dürfte mit unsren Berufsinteressen nicht in Widerspruch stehen.

Schw. E. Egg.

Schwesterntracht — Tracht-Uniform

Es sei einer sehr alten Ehemaligen erlaubt, eine während des Krieges selbst erlebte Episode zu erzählen, die uns deutlich beweist, wie sehr die *Schwesterntracht* in den verschiedenen Kreisen eine Achtung geniesst, welche die Trägerin vor Dingen zu schützen imstande ist, gegen die die anständigste Frau, das Mädchen mit der tadellosesten Haltung in Zivil niemals so geschützt ist.

Ich fuhr — III. Klasse natürlich — von Lausanne in die Ostschweiz. Im Wagen sassan zwei sehr junge Diakonissinnen; im letzten Augenblick stieg ein Rudel junger Soldaten ein, vom Wallis herkommend, offensichtlich zum grossen Urlaub. Eines der Diakonisslein — sie waren beide klein und zierlich — hatte eine Guitarre bei sich. Sofort liess es: «Schwöster, singe.» — Sie fing an, lauter liebe, brave Lieder: «Im schönsten Wiesengrunde» — «Müde von des Tages Lasten» usw. «Jä chönnit Sie nüd anders als Settigs!»... Und bald ertönte im Wagen ein Soldatenlied ums andere. Schliesslich war man von den mehr bessern bei einem sehr weniger bessern angelangt, und da ich den Text zufällig kannte, wurde mir ein wenig schwül um die netten Schwesternlein, weil bis dahin alles so sauber-fröhlich verlaufen war, und ich wusste, was nun kommen würde. Da, vor dem ominösen Vers rief ein junger Korporal plötzlich in den Wagen: «Schluss, Kameraden, kein Ton mehr, es sind Schwestern im Wagen!» — Ich muss sagen, diese Haltung des jungen Korporals hat mir gewaltig imponiert.

Vielelleicht hätte er sie auch gehabt vor andern jungen Frauen, es hatte mehrere im Wagen — aber er sagte: «Es sind Schwestern da!» Woran kannte er sie? — An der Tracht!

Ich bin nicht altmodisch, und wenn die jungen Schwestern glauben, eine Tracht-Uniform sei für sie zeitgemässer, warum nicht? Aber ich glaube, dass die Geltung der, und die Ehrfurcht vor den verschiedenen Schwesterntrachten mit der Berechtigung, ausserdienstlich Zivilkleidung zu tragen, wertvoller sind als eine Uniform!

Bundesrat Motta erzählte einmal, er grösse auf der Strasse jede Schwestern, in welcher Tracht sie auch sei, um seine Ehrfurcht und Dankbarkeit für den ganzen Schwesternstand so zum Ausdruck zu bringen!

El. St.

Zur Uniformfrage

Es wird so viel über die Schwesterntracht geschrieben, besonders über das Tragen derselben. Warum es nicht machen wie es Sitte ist in der französischen Schweiz? Da kann jede Schwestern in Zivil oder in Tracht zu den Patienten gehen, ihr Können wird nicht nach ihrem Kleid beurteilt, was sehr angenehm ist. Wie schon erwähnt wurde, gibt man im Ausland viel weniger auf das Äusserliche wie bei uns in der deutschen Schweiz. Dort tragen sie als äusseres Zeichen eventuell die Brosche von ihren Schulen. Wenn schon gewünscht wird, dass eine Tracht getragen wird, da möchte ich für den Sommer ein einfaches weisses Kleid vorschlagen, mit kurzen Ärmeln, was sicher schöner wäre und besser aussehen würde als die aufgekrämpelten Ärmel der Diakonissen und freien Schwestern und auch schöner als diese weissen Ärmelschürzen. Nebenbei möchte ich noch bemerken, dass man von den Pflegern doch auch nicht eine Ausgangsuniform verlangt, obgleich sie die gleiche Arbeit leisten wie die Schwestern und deswegen nicht weniger geschätzt werden.

Zum Schluss möchte ich bemerken, dass viele Frauen und Mütter dieselbe aufopfernde Arbeit leisten, wie es der Schwesternberuf erfordert, es aber nicht durch ihre Kleidung zur Schau tragen. Der Schwesternberuf soll doch als idealer Beruf angesehen werden, ganz abgesehen davon, aus welchen Beweggründen es ausgeführt wird und soll nicht durch äusseres Abzeichen gekennzeichnet werden.

Lassen wir den Schwestern doch die freie Wahl, denn durch Anschaffung von besonderen Kostümen kommt immer wieder alles auf dasselbe heraus. (Es wird niemand gezwungen, eine Tracht zu tragen, d. R.)

E. E.

Nachdem die Trachtenfrage allseitig erörtert worden ist, schliessen wir nun die Diskussion über dieses Thema. Wir danken allen, die zu dieser Orientierung beigetragen haben. *Die Red.*

Aufruf

«... Die gleiche Freude und Frische und die hohe Gabe, mit der ihr gestern und heute eure Arbeit geleistet habt, muss euer Tagewerk zuhause überstrahlen. Wir brauchen im Alltag tapfere und treue Frauen oder in unserer Turnersprache ausgedrückt: frische und frohe, fromme und freie Frauen. Solche Frauen stehen ein für alles Gute, Hohe, Schöne und Edle. Mutig werdet ihr, wenn der Ruf an euch ergeht, alle die Bestrebungen unterstützen, die unser Land einer besseren Zukunft entgegenzuführen vermögen.

Marie Willmann, Zentralpräsidentin des Schweiz. Frauen-Turnverbandes.

Association suisse des assistantes techniques en Radiologie

Nous informons nos membres, que dans le cadre de l'instruction des élèves et du perfectionnement des assistantes techniques en radiologie, les possibilités suivantes ont été créées.

Cours théorique et pratique pour élèves (apprentissage chez un Médecin Radiologue F. M. H.).

D'accord avec la Société Suisse de Radiologie et sous la direction de son comité, un cours central (une fois par année, en langue allemande), a été organisé en vue de compléter la formation des élèves. Ce cours aura lieu du 6 au 11 octobre 1947 à l'Institut de Radiologie de l'Hôpital de l'Isle à Berne (voir communiqué dans le bulletin professionnel des Médecins Suisses). Les frais du cours, sans logement ni pension, s'élèvent à environ 50—60 francs. Vu le nombre très réduit des élèves de la Suisse romande, nous n'avons pu réaliser un cours en langue française pour le moment. Un tel projet est cependant à l'étude.

Dans l'intérêt d'une forte participation et pour donner l'occasion à toutes les élèves de pouvoir suivre ce cours, l'association est disposée à intervenir en cas de difficultés financières, là où il y a *vraiment* lieu. Un arrangement de crédit peut être obtenu en attendant une solution satisfaisante de l'utilisation des Fr. 500.— d'éolage. Nous vous prions d'envoyer les inscriptions le plus tôt possible à M^{me} L. Luchting, Institut de Radiologie, Hôpital de l'Isle à Berne. Les demandes de crédit doivent être adressées à M^{me} E. Imhoof, 7, Chemin du Velours, à Genève.

Possibilité de perfectionnement par un échange avec l'étranger:

Des accords entre la Suisse d'une part, l'Angleterre, la France, la Hollande et la Belgique d'autre part, vous donnent l'occasion de vous perfectionner aussi bien au point de vue professionnel que des langues, en faisant un stage dans un des pays sus-mentionnés. Ces accords ont été conclus sur la base *d'échanges* d'assistantes suisses et étrangères et permettent un séjour allant jusqu'à l'année. La limite d'âge est de 30 ans. Nous avons déjà quelques demandes de l'Angleterre et de la Hollande et vous prions, si ce projet vous intéresse, de demander des renseignements ultérieurs à M^{me} E. Imhoof, 7, Chemin du Velours, à Genève.

Schweiz. Vereinigung technischer Röntgenassistentinnen

Wir geben unseren Mitgliedern bekannt, dass im Rahmen der Ausbildung und Fortbildung der technischen Röntgenassistentinnen folgende Möglichkeiten geschaffen wurden:

Theoretischer und praktischer Kurs für Schülerinnen (Lehre bei einem Röntgenologen F. M. H.).

Im Einverständnis und unter der Leitung der Schweiz. Röntgengesellschaft ist beschlossen worden, durch einen zentralen Kurs (einmal jährlich) die Ausbildung der zukünftigen technischen Röntgenassistentinnen zu vervollständigen. Kolleginnen, die sich für den Kurs interessieren, können ebenfalls daran teilnehmen.

Dieser Kurs findet vom 6. bis 11. Oktober 1947, im Röntgeninstitut des Inselspitals, Bern statt. Wir weisen auf das demnächst erscheinende Inserat in der Schweiz.

Aerztezeitung hin. Kosten des Kurses ohne Unterkunft und Pension zirka 50.— bis 60.— Franken.

Im Interesse einer zahlreichen Beteiligung, und um diesen Kurs womöglich allen Röntgenschülerinnen zu ermöglichen, kann im Falle *wirklicher* finanzieller Schwierigkeiten, vorläufig und bis zu einer befriedigenden Regelung der Verwendung des Lehrgeldes, ein Abkommen mit der Vereinigung getroffen werden. Wir bitten Sie, die Anmeldungen *schriftlich* an Fr. L. Luchting, Inselspital, Bern, und eventuelle Kreditanträge an Frl. E. Imhoof, Chemin du Velours 7, Genève, zu richten.

Fortbildungsmöglichkeiten durch Austausch mit dem Ausland.

Abkommen zwischen der Schweiz einerseits, England, Frankreich, Holland und Belgien anderseits, geben Ihnen die Möglichkeit, Ihre beruflichen und sprachlichen Kenntnisse zu erweitern. Diese Abkommen befürworten einen Austausch zwischen fremden und schweizerischen Röntgenassistentinnen. Die Aufenthaltsdauer kann sich jeweilen, sowohl in der Schweiz als in obengenannten Ländern, bis auf ein Jahr erstrecken, Altersgrenze 30 Jahre. Es liegen zurzeit mehrere Anfragen aus Holland und England vor. Interessenten wollen sich bitte zwecks Auskunft an Frl. E. Imhoof, Chemin du Velours 7, Genève, wenden.

Verbände - Associations

Mitteilungen des SVDK.

Seit Mitte August ist unser Mitglied Schw. *Hedwig Kronauer* als *Sekretärin* der Präsidentin im SVDK tätig. Wir freuen uns über die dadurch ermöglichte Entlastung von Schw. Monika Wuest und wünschen eine erspriessliche Zusammenarbeit.

Communication de l'ASID.

A partir du 15 août notre présidente, Sr Monika Wuest vient d'être aidée dans son travail par notre membre, Sr *Hedwig Kronauer*, à titre de *secrétaire*. Nos meilleurs vœux pour une bonne collaboration.

Erläuterung zu Art. 10, des NAV.

In einer Sitzung der erweiterten Kommission für Schwestern- und Pflegerfragen (Veska: Vorsitzende Frau Oberin Dr. L. Leemann) wurde von den Vertreterinnen der Schwesternschaft: SVDK,

Wochen- Säuglings- und Kinderpflegerinnen und Irrenpflegeverbände, in Zusammenarbeit mit dem Schweiz. Roten Kreuz und der Veska beantragt, in Fällen der Unklarheit und Unsicherheit in Anwendung von Artikel 10, Abs. 1, des Normalarbeitsvertrages folgende Norm anzuwenden:

«Sofern sich bei der Anwendung von Art. 10, Abs. 1 (Begriff der Anrechnung von Dienstjahren) Differenzen ergeben, wird den Sekretariaten der interessierten Arbeitnehmer- und Arbeitgeberorganisationen empfohlen, auf Anfragen ihrer Mitglieder wie folgt zu antworten:

- a) Dienst, der im Betrieb des gegenwärtigen Arbeitgebers, auch auf Aussenstationen, geleistet wurde, ist voll anzurechnen.
- b) Dienst, der vor Antritt der gegenwärtigen Anstellung bei andern Arbeitgebern geleistet wurde, wird nach Uebereinkunft der Vertragsparteien ganz oder teilweise angerechnet.

Verein dipl. Krankenschwestern und Krankenpfleger der Krankenpflegeschule Kantonsspital Aarau

Wechsel in der Schulleitung der Krankenpflegeschule Aarau. Am 1. August ist Frau *Oberin Alice Münzer* von ihrem Amt zurückgetreten. An ihre Stelle ist Frau *Oberin Hulda Heer* gewählt worden. Unsere besten Wünsche für das neue Wirkungsfeld!

Krankenpflegeverband Basel

Der Krankenpflegeverband Basel veranstaltet in der zweiten Hälfte Oktober einen *praktischen Fortbildungskurs*. Die Teilnahme ist für sämtliche Mitglieder, die auf unserm Bureau vermittelt werden, *obligatorisch*. Andere Mitglieder des SVDK: sind ebenfalls willkommen. Schwestern, die keinem Verband angehören, können gegen eine Einschreibegebühr von Fr. 5.— daran teilnehmen. Das Programm wird den Teilnehmern anfangs Oktober zugestellt werden. Nähere Auskunft erteilt das Bureau, Leimenstrasse 52.

Im *Schwesternheim*, Leimenstrasse 52, stehen 2 Einzelzimmer zur Verfügung für Schwestern, die sich im Ruhestand befinden. Interessentinnen erhalten bei der Vorsteherin, Schw. Käthe Frauenfelder, nähere Auskunft.

Verband der Rotkreuzschwestern Lindenhof Bern

Gruppe Bern. Anlässlich der Oktober-Zusammenkunft findet eine Filmvorführung mit Referat über Herstellung und Verwendung der Trockenmilch statt, gemeinsam mit den Schwestern des Krankenpflegeverbandes Bern, am 2. Oktober 1947 20.15 Uhr, im Schulhaus der Rotkreuz-Pflegerinnenschule Lindenholz, Eingang Stadtbachstrasse.

Die Zusammenkunft vom 6. Oktober des *Krankenpflegeverbandes Bern* fällt aus.

Gruppe Zürich. Ich freue mich, Sie auf Donnerstag, 2. Oktober, 20.15 Uhr, ins Restaurant Strohof, I. Stock, Augustinergasse 3, einzuladen, zu einem Vortrag mit Lichtbildern von Herrn Pfarrer Lejeune über den berühmten Zeichner Honoré Daumier. Zu dieser interessanten Veranstaltung erwarte ich Sie zahlreich. Sie können auch Gäste mitbringen.

Die Gruppenleiterin.

Krankenpflegeverband Bern

Wir bitten unsere Mitglieder, die Prämien für die *Altersrentenversicherung* bis 25. Oktober auf unser Postcheckkonto III 11348, Bern, einzusenden.

Die Kassierin.

Krankenpflegeverband St. Gallen

Da die Umwandlung unserer Hilfskasse in eine Stiftung noch mancherlei zu beraten gibt, und die Beschlüsse auf Jahre hinaus nicht mehr geändert werden können, laden wir Sie auf Sonntag, den 5. Oktober 1947 zu einer ausserordentlichen Hauptversammlung ein. Die Sitzung wird kurz sein und findet um 20.30 Uhr im Rotkreuzhaus, Innerer Sonnenweg 1a, statt.

Der Vorstand.

Krankenpflegeverband Zürich und Krankenschwesternverein der Schweiz. Pflegerinnenschule in Zürich

Herzliche Einladung an alle Mitglieder des SVDK., auf Freitag, den 26. Sept. 1947, 20.15 Uhr, Turnsaal der Pflegerinnenschule Zürich, zu einem *Vortrag von Schw. Monika Wuest*, Präsidentin des SVDK: «Der internationale Kongress in Atlantic City».

Schwesternheim des Krankenpflegebundes Zürich. Wir erlauben uns, nochmals auf unsern Bazar hinzuweisen und freuen uns, Ihnen sagen zu dürfen, dass unsere Gabensammlung schon ganz erfreulich angewachsen ist. Herzlichen Dank dafür! Der Bazar wird voraussichtlich in den ersten Tagen des No-

vember stattfinden (genaues Datum im Oktober-Blättli). Wir wären allen Spenderinnen herzlich dankbar, wenn sie uns ihre Gaben (ausser Esswaren) bis spätestens 20. Oktober abliefern würden. Sammelstelle: Sekretariat, Asylstrasse 90, Zürich 7.

Anmeldungen, Aufnahmen und Austritte

Demandes d'admission, admissions et démissions

Krankenpflegeverband Basel

Anmeldungen: Schwn. Agnes Engetschwiler von Gossau (St. Gallen), geb. 1914 (Kantonsspital St. Gallen, Spital Wallenstadt, St. Claraspital Basel, Diplomexamen); Johanna Zwahlen von Wahlern, geb. 1911 (Bezirksspital Interlaken, Bürgerspital Basel, Diplomexamen).

Aufnahmen: Schwn. Gertrud Krebser und Frieda Maser.

Austritt: Schw. Mathilde Nufer, gest.

Krankenpflegeverband Bern

Anmeldungen: Herren Ferdinand Kennel, Pfleger, von Arth a. See, geb. 1924 (Bürgerspital Solothurn, Diplom der K. f. K. des Schweizerischen Roten Kreuzes);

Raymond Simmen, Pfleger, von Schinznachdorf (Aargau), geb. 1923 (Krankenpflegeschule Niedelbad Rüschlikon, Kantonsspital Zürich, Hôpital Cantonal Genève, Diplom der K. f. K. des Schweizerischen Roten Kreuzes). Schw. Gertrud Kohler, von Sumiswald (Kt. Bern), geb. 1909 (Diakonissenhaus Bern, Hôpital Cantonal Genève, Diplom des Schweizerischen Krankenpflege-Bundes).

Aufnahmen: Schwn. Hulde Fischer, Hedwig Werthmüller, Rosette Blatter, Vrenely Beutler.

Austritte: Schwn. Hedwig Leibundgut, Edith Zaugg, wegen Verheiratung.

Krankenpflegeverband Zürich

Anmeldungen: Schwn. Margrit Gisler, geb. 1903, von Bürglen (Uri), (St. Anna Luzern, Kantonsspital Zürich, Examen der K. f. K. des Schweizerischen Roten Kreuzes); Anna Pfister, geb. 1910, von Tuggen (Schwyz), (Bürgerspital Basel, Kantonsspital Olten, Krankenhaus Uznach, Appenzell, Kreuzspital Chur, Spital Leuggern, Examen der K. f. K. des Schweizerischen Roten Kreuzes).

Krankenschwesternverein der Schweiz. Pflegerinnenschule in Zürich

Aufnahmen: Schwn. Tina Largiadèr, Erika Rellstab.

Kleine Berichterstattung - Petit Journal

Dancing, Drink und Dusel

In einer Veröffentlichung der Zürcher Fürsorgestelle für Alkoholkrankheit wird ein Fachmann angeführt, der die fast fünfzig Dancings und ähnlichen Unterhaltungsstätten der Stadt Zürich in folgende Gruppen einteilt: «Etwa ein halbes Dutzend grössere Dancings, die nur „auf billig und primitiv“ arbeiten und hauptsächlich

von Jugendlichen zwischen 14—19 Jahren besucht werden, sodann über dreissig Bar-Unterhaltungsstätten, die weniger Tanzbetriebe seien als reine Anknüpfungsstätten unter dem Deckmantel der Großstadt-Bar, und schliesslich etwa zehn Betriebe mit sehr bekannten Namen, die mit Gaststätten nichts zu tun hätten, sondern einzig als Ersatz für die verbotenen öffentlichen Bordelle dienten.»

«Diese Betriebe», so führt die Fürsorgestelle des weitern aus, «sind nicht auf eine gesunde Entspannung angelegt, sondern dienen mit ihrer aufpeitschenden Musik, ihrem übrigens sündenteuren Alkoholausschank, mit ihrer Ermöglichung entsprechenden Frauenverkehrs der für den Lokalinhaber gewinnbringenden Reizung zur Sinnlichkeit. . Dancing, Drink und Dusel züchten eine verdorbene Erotik, die in Fusel und Geilheit endet.»

SAS.

Die Krankenschwestern fordern die Behörden dringend auf, hier zum Rechten zu sehen, bevor das ganze Schweizervolk verseucht ist.

Une Association neuchâteloise des établissements pour malades, groupant aussi bien les hôpitaux publics et privés que les cliniques et les établissements psychiatriques, s'est constituée à Neuchâtel. Elle a pour but la recherche et l'application en commun des mesures nécessaires à la bonne marche et au développement de ces établissements du canton de Neuchâtel.

Einkehrtage im Exerzitienhaus Wohlhusen (Luzern): Vom 13. bis 17. Oktober 1947, Thema «Vom jenseitigen Leben», Referent H. P. Dr. Frei. Vom 1. bis 5. Dezember 1947, Thema: Durch Seelenpflege zur Seelenkraft», Referent H. P. Kloos.

Bücher - Littérature

(Eingehende Besprechung vorbehalten)

Begegnungen mit Jesus. Von Lic. theol. **Karl Zickendraht.** Verlag Victor Gaiser, Basel.

Wer von uns möchte nicht gerne in stiller Stunde nach diesem Büchlein greifen, das uns in schlichter, leicht fasslicher Weise eine Reihe der Evangelien auslegt, und uns zeigt, wie wir Jesus begegnen können in unsrern Nächsten, den Gesunden, Kranken und den Kindern.

Der Verfasser vermittelt uns Ewigkeitswerte von Jesu Taten und Worten, und es ist nur zu wünschen, dass diese Auslegungen weite Verbreitung finden. —

Schw. Anna Grosshans.

Wolle HEC. H. Ernst & Cie., Aarwangen.
Zeitschrift für Strickanleitungen.

Unsere Anleitungen erfreuen sich, dank den stets der Mode entsprechenden und doch bodenständigen Modellen, des gutverständlichen Textes und der sorg-

fältigen, gediegenen Aufmachung, seit vielen Jahren zunehmender Beliebtheit. Nun handelt es sich dabei aber nicht um eine eigentliche, regelmässig erscheinende Zeitschrift, sondern die HEC-Anleitungen erscheinen je nach den Anforderungen der Jahreszeit und Mode in Serien von, in der Regel vier Nummern. Die *HEC-Anleitungen* sind auch im Abonnement erhältlich, wobei das Abonnement nicht wie bei einer Zeitung auf eine bestimmte Zeit lautet, sondern auf 30 Nummern, deren Erscheinen sich auf etwa ein Jahr erstreckt. Trotzdem die Kosten enorm gestiegen sind, haben wir den Abonnementspreis auf Fr. 3.—, wie vor dem Kriege belassen, so dass das Abonnement für jedermann «erschwinglich» ist. Die *HEC-Anleitungen* und -Spezialhefte sowie das BWT-Heft sind in guten Spezialgeschäften erhältlich. HEC-Abonnementsbestellungen nimmt die «HEC-Wollgarnfabrik, Aarwangen (Bern)» entgegen.

... Savez-vous que vous pouvez obtenir les *Instructions de Tricotage «La laine HEC»* en abonnement?

Cet abonnement comprend 30 brochures avec modèles pour articles d'enfants, pullovers et blouses pour dames, messieurs et enfants, ensembles, costumes, tricots pour le sport, etc.

Ces 30 numéros paraissent dans l'espace d'une année et demie environ, généralement en séries de 4 exemplaires de 4 à 8 pages et sont adaptés aux exigences de la saison et de la mode. Ces instructions de tricotage sont adressées aux abonnées sitôt après parution et *franco* par poste. Non compris dans cet abonnement sont les brochures spéciales de plus de 8 pages. Dans tous les cas, nos abonnées sont informées de la parution d'un tel numéro. Le prix fixé de Fr. 3.— pour cet abonnement est très modique. Pour vous considérer comme abonnée, il suffit de verser ce montant à notre compte de chèques postaux IIIa/62 Laine HEC, Aarwangen, en ayant soin d'indiquer votre adresse exacte au dos du coupon. Nous

sommes à votre entière disposition pour tous autres renseignements complémentaires ...

«Le Point Holbein et le Point de Croix», revue éditée, par Hans Albisser, Zurich, présente aux dames habiles de leurs doigts une riche collection de points, qui, par leur beauté et leur diversité, leur plairont certainement.

Der Verlag Hans Albisser, Zürich, bietet unsren handarbeitenden Frauen mit der vorliegenden, verbesserten und vergrösserten Auflage von «**Holbein und Kreuzstich**» eine reichhaltige Sammlung von Stichmustern von besonderer Schönheit und Eigenart.

Ne tardez pas à commencer vos ouvrages à main pour Noël!

Beginnen Sie rechtzeitig mit Ihren Weihnachtsarbeiten!

Wir bitten Sie, Adressänderungen direkt und sofort der Buchdruckerei Vogt-Schild A.-G. in Solothurn mitzuteilen.

Informez, s. v. p. immédiatement l'Imprimerie Vogt-Schild S. A. à Soleure en cas de changement d'adresse.

Redaktion: Schwester Anni von Segesser, Hirschmattstrasse 11, Luzern, Tel. 21411. **Druck, Verlag und Inserate:** Buchdruckerei Vogt-Schild A.-G., Solothurn, Telephon 22155, Postcheck Va 4. **Abonnementspreis:** Halbjährlich Fr. 3.50, jährlich Fr. 5.—, Einzelnnummer 50 Cts.; Ausland: jährlich Fr. 6.50. **Redaktionsschluss:** Für den allgemeinen Text am 25. des vorhergehenden Monats, für *kurze* Verbandsnachrichten am 3. des Monats der Herausgabe. **Schluss der Inseratenannahme:** am 6. des Monats. Unverlangt eingesandte Manuskripte ohne ausreichendes Rückporto können nicht zurückgesandt werden. Die Besprechung unverlangt eingesandter Bücher behält sich die Redaktion vor. Rücksendung solcher kann nicht erfolgen. Anfragen ohne Rückporto können nicht beantwortet werden. **Nachdruck irgendwelcher Artikel nur mit Quellenangabe.**

*Lebenswichtige Ausgleichsstoffe
des Mineral- und Vitaminhaushaltes*

Macalvit

Dosierung:

Kinder bis zu 6 Jahren 1 Tablette
3mal täglich. Kinder von 6—12 Jahren
1—2 Tabletten 3mal täglich.

Erwachsene:

2 Tabletten 3mal täglich.

Packungen und Preise:

	Preis inkl. Umsatzsteuer
30 Tabletten	Fr. 1.56
100 Tabletten	„ 3.90

**Magnesium, Calcium, Vitamine
A + D, Phosphate**

Zur allgemeinen Belebung und Kräftigung im Wachstum, in der Schwangerschaft, bei einseitiger Ernährung, bei Defizit in den Tropen, beim Sport usw.

SANDOZ A.G., Basel

Gesucht von Physikal.-therap. Institut einer Klinik in Bern zu möglichst baldigem Eintritt eine

dipl. Schwester

mit Kenntnissen in physikal. Therapie. Geregelte Freizeit. Lohn nach Ausbildung. Offerten unter Chiffre L 12982 Y an Publicitas Bern.

Bezirksspital Zofingen sucht auf 1. Oktober oder nach Uebereinkunft

Narkoseschwester

welche das Instrumentieren erlernen möchte. Gute Anstellungsbedingungen. Offerten sind zu richten an das Bezirksspital Zofingen.

Gesucht tüchtige

Krankenschwester

als Ferienablösung oder als Jahresangestellte. Anstellungsverhältnis nach Normalarbeitsvertrag. Anmeldungen erbeten an Bezirksspital Interlaken.

Gesucht tüchtige,

dipl. Krankenschwester

die v. Höhenaufenthalt profitieren möchte. Dauerstelle, gute Honorierung. Daselbst gesucht

1 Hilfsschwester

Offerten mit Zeugniskopien an die Verwaltung der Zürcher Heilstätte, Davos-Clavadel.

Clinique privée de Genève cherche pour au plus vite, une bonne

Infirmière-narcotiseuse

Adresser offres sous chiffres 879 Bl. aux Editions de la Croix-Rouge, Soleure.

Gesucht zu sofortigem Eintritt tüchtige

dipl. Krankenschwester

auf Privatabteilung. Offerten mit Lebenslauf, Altersangabe, Photo, Angabe der Sprachenkenntnisse und Zeugnisabschriften unter Chiffre 894 Bl. an den Rotkreuz-Verlag Solothurn.

Gesucht

dipl. Krankenschwester

mit Operationssaalausbildung, evtl. Kenntnis in Röntgen und Labor. Anstellungsbedingungen nach NAV. Offerten an Klinik Sonneck in Wengen, Berner Oberland.

Im Frauenspital Basel sind noch einige Stellen als

Pflegerinnen

zu besetzen. Ebenso werden noch einige nicht diplomierte Krankenschwestern als

Hilfsschwestern

eingestellt. Ausserdem finden noch einige junge Krankenpflegerinnen, welche den Dienst im Operationssaal zu erlernen wünschen, als

Lehrtöchter

Aufnahme. Bei den Pflegerinnen- und Hilfsschwesternposten handelt es sich um gut bezahlte Lebensstellen mit neuzeitlichen Arbeitsbedingungen und späterer Pensionsberechtigung. Den Lehrtöchtern im Operationssaal ist bei befriedigenden Leistungen Gelegenheit geboten, nach Vollendung der Lehrzeit definitiv angestellt zu werden. Selbstgeschriebene Offerten mit Lebenslauf, Photo und Ausweisen über bisherige Ausbildung an die Verwaltung des Frauenspitals.

Einwohnergemeinde Wattenwil (Bern)

Stellenausschreibung

In der Gemeinde Wattenwil bei Thun ist die neugeschaffene Stelle einer

Gemeindekrankeinschwester

zu besetzen. Antritt nach Uebereinkunft, jedoch so bald wie möglich. Bewerberinnen, die sich über die notwendigen Fähigkeiten ausweisen können, wollen sich bis **30. September 1947** unter Angabe der Lohnansprüche und Beilage von Arbeitszeugnissen schriftlich auf der Gemeindeschreiberei Wattenwil anmelden.

Wattenwil, den 25. August 1947.

Der Gemeindeschreiber: Fr. Kunz.

Gesucht erfahrene, diplomierte

Krankenschwester

auf gut eingerichtete Krankenabteilung der mittelländ. Verpflegungsanstalt Riggisberg (Bern). Anmeldungen mit Zeugnisabschriften und Referenzen an die Verwaltung.

Gesucht per sofort zu guten Bedingungen

2 Ablösungs-Schwestern

von der Verwaltung der Kantonalen Krankenanstalt, Glarus.

Le Dispensaire antituberculeux du District de Courtelary demande une
infirmière-visiteuse

pour le 1er décembre ou époque à convenir. Retribution selon normes établies par la Ligue bernoise. Auto à disposition. Faire offres avec curriculum vitae à M. Pierre Nicolet, pharmacien, St-Imier.

Gesucht tüchtige
Schwester

Reformiertes Dalerspital, Freiburg.

Wir suchen auf Oktober, evtl. später, für unser Sanatorium eine dritte

Krankenschwester

für den Abteilungsdienst. Lohn nach Normalarbeitsvertrag. Offerten an das Sanatorium Braunwald (Kt. Glarus) erbeten.

Gesucht eine gut ausgebildete
Laborantin
und eine tüchtige
Röntgen-Assistentin
für das Militärsanatorium Novaggio.

Gesucht jüngerer
Krankenpfleger

zum Dienst im Operationssaal und Befreuung einer kleineren Männerstation in grössem Bezirkskrankenhaus der Ostschweiz. Offerten mit Zeugnissen und Photo unter Chiffre 891 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Stellenausschreibung

Wegen Verheiratung der bisherigen Inhaberin suchen wir auf den 15. Oktober 1947 oder später eine

kirchliche Gemeindeschwester

für den Bezirk Nydegg-Matte-Altenberg in Bern. Der Beitritt zur Personalversicherung der evang. - reformierten Gesamtkirchgemeinde ist obligatorisch.

Patentierte, tüchtige Krankenschwestern evangelischen Bekenntnisses wollen sich unter Ausweis der bisherigen Tätigkeit und Angabe von Referenzen bis 25. September 1947 melden an Frau Pfarrer Schneeberger, Lerberstrasse 7, Bern, die auch jede weitere Auskunft erteilen wird.

Krankenverein der Stadt Bern,
Sektion Nydegg-Matte-Altenberg.

Gesucht zu älterem Ehepaar jüngere, zuverlässige

Pflegerin

für leichte Krankenpflege und Haushalt neben Köchin. Offerten mit Bild und Zeugnisausweisen erbeten an Frau Spälti-Kubli, Glarus.

Gesucht in mittelgrosses Sanatorium im Bündnerland

Krankenschwester

auf die Abteilung, an selbständiges, zuverlässiges Arbeiten gewöhnt. Gutbezahlte Jahresstelle, geregelte Freizeit. Ebendaselbst junge, frohmütige

Tochter

die den Pflegerinnenberuf erlernen möchte. Offerten unter Beilage von Zeugniskopien erbeten unter Chiffre 885 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht in mittleren Spitalbetrieb am Zürichsee

1 dipl. Krankenpfleger
2 dipl. Krankenschwestern

Anmeldung unter Chiffre 893 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht in Einfamilienhaus nach Winterthur zu pflegebedürftiger älterer Dame für ca. sechs Monate, tüchtige

Pflegerin

welche gewillt ist, bei der Hausarbeit mitzuhelfen. Offeren mit Gehaltsansprüchen, Eintrittstermin, Photo und Referenzen an Frau M. Schoch-Bratteler, Mythenquai 24, Zürich 2. Telephon 27 31 90.

Privatklinik sucht für eine ihrer Abteilungen, medizinisch und chirurgisch, gute

Dauernachtwache

mit Sprachkenntnissen. Offeren mit Lebenslauf, Alter und Zeugnisabschriften unter Chiffre 895 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht eine jüngere

Instrumentierschwester

die auch mit Narkose vertraut ist, für den Operationssaal. Offeren mit den üblichen Beilagen unter Chiffre 896 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht in grössere Gemeinde der Ostschweiz

Krankenschwester

Antritt 1. November 1947, evtl. nach Ueber-einkunft. Wohnung in neuem Heim steht zur Verfügung. Offeren mit Angabe der weiteren Ansprüche unter Chiffre 884 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Infirmerie de la Grand'Fontaine, Bex

Le Comité de cet établissement cherche une infirmière-directrice et une infirmière

Les infirmières qui se proposent de postuler ces places sont priées d'adresser leurs offres avec curriculum vitae et références à M. Charles Sollberger, syndic, président du Comité de l'Infirmerie Bex.

Sanatorium in Graubünden sucht gut ausgebildete, freundliche

Krankenschwester

Sprachkenntnisse erwünscht. Geboten wird: Gut Bezahlung, helles, schönes Zimmer mit fl. Warm- und Kaltwasser, gute Verpflegung, geregelte Freizeit. Eintritt: 1. Oktober 1947 evtl. nach Uebereinkunft. Offeren sind erbeten unter Chiffre 884 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht auf 1. oder 15. Oktober

Arztgehilfin oder Schwester

mit etwas Laborkenntnissen zu Arzt in zentraler Lage in Zürich. Offeren mit Bild unter Chiffre 888 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Seedorf bei Aarberg (Bern)

Die Stelle der

Gemeinde-Krankenschwester

ist auf 15. Oktober neu zu besetzen. Auskunft erteilt die Krankenpflegekommission Seedorf.

Gesucht für ältere Frau

Krankenschwester oder Pflegerin

Dienstmädchen und nötige Hilfe vorhanden. Offeren erbeten an E. Güdermann-Moser, Claragraben 152, Basel.

Médecin cherche pour octobre

infirmière

pour le service de la salle de consultation, l'électro- et la photothérapie, les analyses courantes. Logement en chambre indép., tout confort, bien chauffée; pas de travaux de ménage, congés réguliers et vacances payées, bons gages. Offres sous chiffre 890 Bl. aux Editions de la Croix-Rouge, Soleure.

Spital im Zürcher Oberland sucht zu baldmöglichstem Eintritt

Röntgenschwester

evtl. mit Kenntnissen des Operationssaaldienstes (dipl. Krankenschwester) Offerten sind erbeten unter Chiffre 881 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Wir suchen zum Eintritt nach Uebereinkunft für unseren Betrieb, ca. 80 Insassen,

Dipl. Krankenschwester

Nur Bewerberinnen, die auf Dauerstellung Wert legen und mit Liebe alte Leute betreuen, werden gebeten, Offerte mit Zeugnisabschriften und Referenzen zu senden an Verwaltung des Schweiz. Israelit. Altersasyl, Lengnau (Aargau).

Der Krankenpflegeverein Pfyn (Thurgau) sucht für sofort oder nach Uebereinkunft eine evangelische

Gemeindeschwester

Offerten mit Zeugnisabschriften und Gehaltsansprüchen sind erbeten an Pfarrer K. Graf, Pfyn.

Für Zuchwil (bei Solothurn) wird wegen Demission der bisherigen Amtsinhaberin, eine

Gemeinde-Krankenschwester

gesucht. Offerten an Krankenpflege-Verein Zuchwil.

In ein Bezirksspital (Kt. Bern) wird eine gut ausgebildete jüngere

Abteilungsschwester

auf 1. Oktober oder später gesucht. Zeugnisse über die bisherige Tätigkeit erforderlich. Gelegenheit, das Narkotisieren zu erlernen. Bedingungen laut Normalarbeitsvertrag. Offerten erbeten unter Chiffre 887 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Importante école de la Suisse romande cherche

2^{me} infirmière

capable, s'intéressant aux questions éducatives et acceptant responsabilité partielle d'un petit groupe d'élèves internes. Entrée immédiate. Faire offres détaillées, curriculum vitae et références, d'urgence sous chiffre 898 Bl. aux Editions de la Croix-Rouge, Soleure.

Gesucht auf 1. September oder vorher diplomierte Irrenpflegerin oder Krankenpflegerin mit Kenntnissen in der Irrenpflege als

Abteilungsschwester

für gut eingerichtete Abteilung bettlägeriger Frauen. Weitere Pflegerinnen und Nachtwache vorhanden. Gute Besoldung, monatlich fünf freie Tage. Für gut ausgebildete Schwester befriedigende Dauerstelle. - Offerten mit Lebenslauf und Zeugniskopien sind zu richten an Dr. R. Stähli, Wabernstrasse 22, Bern.

Heilend und kräftigend zugleich sind

Dr. Wander's Malzextrakte

Rein, bei Husten, Heiserkeit und Verschleimung

Mit Eisen, bei Bleichsucht, Blutarmut

Mit Kalk, bei allgemeiner Knochenschwäche

Mit Brom, erprobtes Keuchhustenmittel

Trocken und dickflüssig, in allen Apotheken erhältlich

Schwesternkragen



kalt abwaschbar
seit 50 Jahren meine
Spezialität, treffen
demnächst ein.
(Vorläufig nur abge-
rundete Form)

Alfred Fischer, Zürich 1

jetzt Malergasse 2 (I.)

Kurhaus Sans-Souci Davos-Dorf

Gut geführtes Klein-Sanatorium für alle
Tuberkuloseformen
Renoviertes, modernes Haus
Ruhige, staubfreie Lage - Warne Zimmer
Krankenkassen-Kurbeiträge
Ärztliche Leitung: Dr. W. Rubin

Auskunft durch die Besitzer: H. & F. Hellmann

Telephon 3 60 38

*Verbandwatte
mit Garantie*



trägt diese Etikette (rot) und
entspricht den Vorschriften
des schweiz. Arzneibuches

KONTROLLIERT DURCH DEN
SCHWEIZ. APOTHEKERVEREIN
STANDARD
COMRÔLÉ PAR LA SOCIÉTÉ
SUISSE DE PHARMACIE

FLAWA. SCHWEIZER VERBANDSTOFF-U. WATTEFABRIKEN AG. FLAWIL

Im Erholungsheim **MON REPOS** in Ringgenberg am Brienzersee

machen Erholungsbedürftige und Rekonvaleszenten gute
Kuren. Mildes, nebelfreies Klima. - Schöne Spaziergänge.
Sorgfältig geführte Küche, Diätküche. - Bäder - Massage.
Krankenkassen-Kurbeiträge. Pensionspreis von Fr. 9.— an.

Schw. Martha Schwander
und Schw. Martha Rüthy.
Tel. 10 26

Inserate

welche nach dem 6. eines Monats
eintreffen, können nicht mehr be-
rücksichtigt werden.

Vogt-Schild AG., Solothurn
Annoncen-Abteilung